AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 12 di Januari 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Aruba Tin Griep!



Mientras cu Merca ta bringando e griep conoci como influenza, aki na Aruba nos no a scapa. **Lesa pagina A8**

BON DIA Aruba

Nan ta exigi awor si pa e situacion reinante wordo coregi inmediatamente

ATIA ta keha duana seriamente riba retraso pa ricibi nan productonan

ORANJESTAD – Aunke cu den e prome dianan di aña e gremio comercial Aruba Trade and Industry Association (ATIA) ta wak bek ariba un periodo den cual hopi a wordo haci i hopi a wordo logra, varios di nos miembronan ta keha. Nan keho ta riba e hecho cu tin un retraso di mas cu un siman pa ricibi nan productonan na e momentonan aki.

Den representacion di comercio, ATIA a tuma e prome dianan di aña pa scucha algun comentario for di comercio y a trece esakinan dilanti. Pero tambe naturalmente, ATIA lo papia cu esunnan concerni pa mehoracion y solucion.

DOUANE

Varios di e miembronan ta keha seriamente ariba e hecho cu tin un retraso di mas cu un siman pa ricibi nan productonan na e momentonan aki. ATIA den pasado na varios ocasion a trata di mantene e contacto i vigila procesonan di mehoracion mirando cu entrada eficaz di producto ta e ader principal di nos comercio. Ki ora cu tin retraso den e proceso aki, comercio ta sufri inmensamente i ta cuminsa protesta, mirando cu ta toca existencia di nan negoshi i empleadonan.

ATIA aworaki mester para pa su miembronan y comercio en general cu esaki ta sosodiendo y no tin informacion den ki tempo esaki lo ser resolvi.

"Nos ta pidi atencion inmediato pa cu esaki considerando e daño cu e ta causa na nos miembronan, clientenan i Aruba en general" e presidente ta bisa.

ATIA a aprecia hopi si e cooperacion cu Duana, APA i ASTEC a duna den luna di December pa asina facilita salida di producto for di nos waf" ATIA ta sigui bisa. "Nos ta exigi awor si cu e situacion reinante wordo coregi inmediatamente".❑



E logo di ATIA

ATIA ta reacciona riba asaltonan brutal arma riba comerciantenan

'Ta tempo pa Parlamento propone "minimum straf" pa cierto delito'


Presidente di Atia Ronald van Trigt

ORANJESTAD - Durante aña 2012 na varios ocasion Aruba Trade and Industry Aruba (ATIA) a trece dilanti su preocupacion pa cu e percepcion di criminalidad creciente na nos isla y e.o. atraco contra comercio.

Nan a ripara den final di aña un cuerpo policial cu a reacciona positivo atrobe, cu varios detencion y solucionando algun caso importante.

Drentando aña nobo ATIA a tuma nota di un atraco brutal ariba un famia comerciante di edad na nan cas. E reaccion for di mundo comercial pero tambe di Aruba henter tawata uno di repugio. "Nos ta keda trece dilanti cu nos leynan mester duna proteccion na comercio y pueblo, y esunnan cu ta tribi di comete actonan cu violencia sin respeta bida humano of privacidad di un famia mester por sinti e consecuencia di nan acto" e presidente di ATIA a bisa. Segun ATIA, nos tur mester bin hunto pa haci Aruba un pais sigur. Comercio, ciudadano, gobierno, prensa, barionan y polis.

Siguridad ta un rekisito pa progreso economico di un pais y nos mester por sigura na comercio i ciudadanonan cu agresion i falta di respet pa hende no por wordo tolera na Aruba.

ATIA a menciona den pasado e "revolving door" principal, na unda e idea ta wordo crea cu no tin respet pa nos leynan mirando cu sentencianan ta mucho leve y no ta duna proteccion suficiente na victima i comunidad. Por ta esaki ta un percepcion, pero a wordo treci dilanti prueba si caba den pasado di criminalnan cu no a wordo castiga suficientemente. Ta parce cu tin un gran cantidad di arma na Aruba tambe. No ta tempo pa nos parlamento cuminsa propone "mínimum straf" pa cierto delitonan of portacion di arma?

FUNCIONAMENTO DI DEPARTAMENTONAN DI GOBIERNO

ATIA ta ricibi keho ariba procesonan den cierto departamentonan di gobierno cu ta afectando desaroyo economico di nos pais y di comercio. Otorgamento di permiso di construccion i tereno ta un proceso cu ATIA ta ricibiendo keho ariba dje for di mundo comercial. Vergunning nan ta dura mucho largo i inversionnan importante hopi biaha ta keda stagna pa motibo di e procesonan aki na varios departamento gubernamental.

Nos ta un pais relativamente chikito i ta importante pa procesonan tuma lugar na un manera eficiente, transparente y corecto.

ATIA ta spera di atende cu e ministerionan envolvi den esaki pa wak di ki manera por mehora procesonan cu por stagna desaroyo economico di Aruba.

ATIA tin confianza den aña 2013 pero mester bay traha hunto na soluciona e detayenan cu ta stroba pa Aruba yega su maximo potencial. Miembronan di ATIA y comercio por ta sigur cu ATIA lo keda vigila e topiconan aki y yuda di ATIA su parti na propone solucionnan duradero pa mehoracion di funcionamento di comercio na Aruba. ❑

Prome Minister Mike Eman

Gobierno di Aruba a haya reto cu a stroba entrega di presupuesto 2013 na tempo

ORANJESTAD – Presupuesto 2013 ta bayendo Parlamento otro siman. Prome Minister Mike Eman a indica cu nan tabata tin varios retonan cu a haci cu no por a entrega e presupuesto dia prome di september 2012.

Pa ley Gobierno mester entrega e presupuesto na luna di September di e aña coriente, pero tin situacionnan cu por presenta cu ta dificulta e proceso.

DIALOGO

E mandatario a indica cu nan tabata tin e proceso di dialogo social ainda caminda mester a tuma algun decision importante cu ta influencia presupuesto 2013. Na mes momento tabata tin negociacion cu sindicatonan riba indexering cu ta forma parti di presupuesto 2013. E hecho cu tabata den deliberacion ainda no por a cera e presupuesto, ya cu mester a inclui tur e efectonan di e dialogo social y e negociacionnan den e Presupuesto nobo.

VALERO

Un aspecto cu ta importante tambe cu mester a tene na cuenta, ta e efecto di e refineria te cu fin di aña. Mester a evalua e impacto di ceramento di e refineria riba economia tabata. Tur esaki mester a tene na consideracion pa e presupuesto 2013. Gobierno a observa cu e impacto di ceramento di e refineria tabata basta manehabel pa loke ta su efectonan riba Finansas publico y crecemento economico.

ECONOMIA

E aña aki Gobierno ta observa cu tin un crecemento economico di 4 pa 5 porshento. Gobierno ta mira riba den un direccion positivo e desaroyonan na pais Aruba. Esaki ta haci cu Gobierno por entrega e presupuesto mas despues y realistico tambe. Gobierno ta bay corta riba cierto gastonan, pero tur cos mester keda manehabel.

Gobierno a institui un comision cu ta bay traha riba un regla di presupuesto balansa cu ta bin den constitucion, cu ta sigura cu e metanan mas strigente y mas responsabel ta bay keda poni den constitucion pa den futuro yega na un presupuesto balansa.❑


Prome Minister Mike Eman

Director di Elmar Robert Henriquez

Construccion di parke di energia solar ta cuminsa den luna di maart

ORANJESTAD – Aunke a anuncia e construccion di e prome parke pa genera energia por medio di solo, ainda e proyecto no a cuminsa. Director di Elmar Robert Henriquez, a indica cu debi na e financiamento, e proyecto a tarda y no por a cuminsa cu esaki.

INICIO

Elmar ta asina leu cu nan ta bay cuminsa cu e proyecto aki, pero lamentabel ta cu e financiamento no a bay den e termino di tempo cu a spera y esaki a pega un tiki. E intencion ta cu pa luna di februari por finalisa e negociacion nan pa financiamento y den un pa dos luna por cuminsa construccion.

FINANCIAMENTO

A cuminsa cumpra e material nan pa traha e parke solar caba y esey ta haci cu pa luna di maart por cuminsa wak construccion. Esaki ta pone cu e construccion ta bay caba den luna di augustus september. E proyeccion tabata pa e proyecto finalisa den juli, pero esaki no ta e caso, debi cu no por a keda finalisa cu e financiamento, esaki ta bay keda finalisa den januari.

Elmar no ta e compania cu ta percura pa e financiamento. E compania cu ta bay traha e parke solar ta esun cu ta encarga pa e financiamento, e ta responsabel pa e parti ey y e ta haciendo su trabou.

META

E meta principal di e proyecto aki ta pa duna Aruba un otro cara den e parti di produci energia berde. E ta duna Aruba su bishitantenan un bista di e desaroyo nan na Aruba. Tambe un parke dilanti di aeropuerto ta un atraccion pa turistanan cu tin un vision berde. Como turista loke nan ta bay wak, a cu Aruba ta haci hopi riba energia alternativo. Hopi turista awendia ta scoge pa bishita un isla cu ta yuda na e parti di scapa e mundo.

TURISMO

Elmar ta satisfecho cu nan por a haci e proyecto aki na aeropuerto di Aruba.

Algun dia pasa un hotel na Aruba a haya un reconocimento como un di e miho hotelnan di mundo, pa motibo cu un di e aspectonan mas importante cu nan ta haci, ta tene cuenta cu medio ambiente.

Esey ta algo cu turistanan ta pone hopi atencion riba dje. Esaki ta un bon direccion caminda Aruba ta bay, pa e turista ora e yega y sali for di Aruba, cu e ta wak cu e pais ta hopi bon bezig riba e tereno di energia alternativo. ❑



Director di Elmar Robert Henriquez

Director di Elmar Robert Herniquez

Elmar ta trahando pa mehora su servicio na e consumidor

ORANJESTAD – "Aña 2012 pa Elmar tabata un bon aña", esaki director di Elmar, Sr. Robert Henriquez a bisa na e recepcion di aña nobo ayera. Elmar ta satisfecho cu e logronan. Su Director Robert Herniquez a indica cu aunke nan no ta logronan grandi den bista di hende, ta cosnan chikito cu ta yudando den eficiencia y miho servicio na e cliente.

SERVICIO

E intencion tabata pa duna miho servicio den aña 2012. Elmar a yega na e meta pa logra habri e oficinanan entre 12or di merdia cu 1or di merdia. A logra convence e trahadonan cu esaki ta yuda na miho eficiencia di servicio. Otro aspecto importante pa Elmar tabata e cambio di tarifa. Tambe a cuminsa traha mucho mas ainda riba e imagen pa cu e cliente.

METER PREPAGO

Un otro trabou cu Elmar cu a cuminsa cune den 2012 ta e ehecucion di e proyecto di meter nan pre-pago y di e forma aki cuminsa pone e fundeshi cla pa move mas lihe den futuro. A cuminsa bende panel nan solar y a firma un acuerdo pa cuminsa construi e parke solar na aeropuerto. Director di Elmar a indica cu nan ta canando poco poco den e direccion cu nan mester bay. Cu esfuerso di tur empleado y cooperacion di tur partner sigur ta hunga un rol grandi pa Elmar logra su obhetivo nan.

CAMBIO

E cambionan aki ta importante pa Elmar, comokiera cu nan ta mustra e eficiencia di e empresa. Elmar ta un compania di utilidad pa t'ey pa e cliente. No solamente Elmar t'ey pa cobra e cliente, pero nan t'ey pa yuda e cliente compronde su recibo y duna informacion valioso pa e cliente por logra spaar coriente. No solamente kier bende coriente cu e cliente y cobr'e, pero Elmar kier forma un balor adicional pa e cliente.

YUDA CLIENTE

Elmar kier yuda e cliente pensa con por yega na un recibo husto y informacion con pa a spaar.

Si e panel nan solar ta yuda e cliente pa reduci su gastonan di coriente, Elmar ta disponibel pa haci esaki.

Tambe por duna recomendacion si meter nan pre-pago ta yuda e cliente y na mes momento ta evaluando e autonan electrico pa wak si por implementa esaki.

Elmar kier ta un bon partner pa e consumidor na Aruba. Tambe Elmar ta bay keda inverti y inspira confiansa y pone infrastructura cu Elmar por abastece e cliente cu lo necesario cu nan mester pa por haci nan negoshi. ❑

Pa por cuminsa cu ultimo parti di drenahe di awa den centro di Playa

Dialuna awor DOW ta bay cera un parti di J.G. Emanstraat pa 6 siman

ORANJESTAD - Departamento di Obra Publico ta trece na conocemento di pueblo en general y en particular e automobilistanan cu ta haci uzo di Emanstraat cu entrante dialuna 14 di januari 2013 lo cuminsa cu construccion di e ultimo parti di e drenahe di awa den centro di Playa. E drenahe ta core for di Conscessielaan te na Lagoen. Pa e motibo aki lo cera e parti di J.G. Emanstraat cu ta core di crusada di J.G. Emanstraat cu Oude Schoolstraat te na e crusada cu Waterweg.

E trabounan lo tin un duracion di 30 dia di trabou.

Lo cera e pida caminda menciona pa tur trafico. Lo desvia e trafico for di e crusada di Hendrikstraat cu J.G. Emanstraat via Dominicanessenstraat pa van Leeuwenhoekstraat. Lo indica e desviacion di trafico pa medio di borchi y heki di trafico. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e ceramento di e caminda por ocasiona. ❑



BON DIA Aruba

Director di Camara di Comercio Leo Maduro

Encuentro di comerciantenan Europa y Latino Americano mester beneficia Aruba

ORANJESTAD – Camara di Comercio ta interesa pa empresarionan cu ta bin den e encuentro di Europe Meets Americas, mester trece negoshi pa Aruba. Camara di Comercio ta kere cu e meta ta pa tin resultadonan concreto pa loke ta Aruba.

BENEFICIO

No ta e idea cu ta bin cu inversionista di Latino America y Europa y nan ta conecta cu otro aki y Aruba mes no ta beneficia. Aruba a haci tur e inversionnan pa e evento y e no tin fruto pa Aruba. Esey no ta e idea di e encuentro aki, e idea ta pa comerciantenan local beneficia di e relacion entre e dos continentenan aki. Den e relacionnan economico aki, Aruba mester hunga un papel como intermediario.

EXCLUI

Maduro a indica cu Camara di Comercio no ta exclui ningun sector pa haci negoshi cu otro. Tin algun sector cu tin prioridad of cu tin mas oportunidad pa haci negoshi entre Latino America y Europa. Camara di Comercio ta mirando oportunidad awor aki riba tur loke ta relaciona cu energia alternativo. Mas ainda ora mira cu tin un facilidad manera TNO cu por haci investigacion pa un partner Europeo of Latino Americano pa ekiponan specialmente diseña pa uzo den paisnan tropical. Ta conoci cu tin hopi material cu ta desaroya na Europa, na Merca of China cu no necesariamente ta ekipa pa uzo na Aruba. Aruba tin un clima di solo, stof, biento, salpeter y asina por menciona algun. Esey ta un area cu sigur tin atencion.

INTERMEDIARIO

Loke no mester exclui ta e companianan cu ta riba continente cu kier establece un exportacion basta considerabel den Caribe, pero nan ta sinti cu nan no por sirbi e area di Caribe mirando cuanto isla y regimen nan diferente di impuesto cu tin. Nan mester haci esaki atraves di un intermediario comercial special, cu tin e conexion y ta haci e comunicacion cu tin den area di Caribe. Esey ta un parti cu ta hopi importante cu no mester neglisha.

PERMISO

Loke Camara di Comercio ta kere cu ta importante ta pa facilita e asuntonan di permiso y economico pa establece un compania Camara di Comercio a indica cu ainda ta trahando riba e esfuerso pa facilita e proceso nan na Aruba mes pa establece negoshi, haya e permisonan necesario pa por funciona. Gobierno mes a crea un agencia special pa esey cu ta yuda e inversionista y facilita e proceso pa e yega mas pronto posibel na e operacion. Den e proceso cu Aruba ta awor aki pa crece ta haci un diferencia enorme, si un compania ta tarda 6 luna pa cuminsa cu su operacionnan of e ta dura dos luna so of menos. ❑



Director di Camara di Comercio Leo Maduro

Director di Camara di Comercio Leo Maduro

Camara di Comercio ta yuda empresanan expande y progresa den nan negoshi

ORANJESTAD – Camara di Comercio ta kere cu haci negoshi awendia ta trece hopi oportunidad pero na mes momento hopi reto. Director di Camara di Comercio(KVK) Leo Maduro a indica cu tur empresario cu kier expande nan negoshi tin oportunidad di bishita e Business Plaza cu Camara di Comercio ta organisando.

PLAZA

Esaki ta di dos biaha cu KVK ta organisando e plaza di negoshi aki. entrada pa e plasa di negoshi aki ta completamente gratis y ta un contribucion na e gremio comercial. Durante e plasa di negoshi aki ta bay tin cursonan y programanan completo pa empresario ofreci dor di e firmanan mas grandi di accountant na Aruba. Den e cursonan aki ta duna informacion valioso riba varios aspecto cu ta trata maneho, structura y expansion di negoshi. E programa ta consisti di presentacion di e expertonan riba tur treno relevante,manera con pa haci mercadeo strategico, tuma decision financiero, recurso humano efectivo y sostenibel, beneficio di durabilidad y mas ainda.

WORKSHOP

Henter dia tin workshops na diferente momento tocante planificacion di negoshi y administracion financiero, cu ta duna e empresario e empuhe den direccion corecto pa expande y engrandece su negoshi. E evento ta sirbi como plataforma unda e empresario pro comunica y intercambia di idea cu otro empresario y profesional tocante e miho practicanan y otro recomendacion pa nan negoshi crece mas ainda.

CONTACTO

Ideal pa esunnan cu kier nan negoshi crece na nivel internacional of kier establece contactonan nobo na Europa of Latino America por haya sa mas con pa realisa esaki durante Europe meets the Americas. Durante e plasa di negoshi, Prome Minister di Aruba Mike Eman ta anuncia e evento internacional aki, cu ta tuma luga dia 5 pa 8 di mei na Aruba. Europe meets the Americas ta trece Aruba un paso mas cerca di su meta pa funciona como un hub entre Europa y Latino America. E enfoke ta con pa haci negoshi cu e diferente paisnan y ofrece e oportunidad pa matchmaking y network entre negoshinan local y companianan di Europa y Latino America.❑

Segun Minister di Labor fuera di tin derecho riba dje

Tur trahado nan sueldo minimo mester ta socialmente aceptabel

ORANJESTAD - Minister Oduber su obhetivo principal pa bin cu e cambio den ley di salario minimo ta pa duna tur trahado e oportunidad y garantia di por conta cu un sueldo minimo y socialmente aceptabel pa por cumpli cu su necesidadnan primario di bida diario.

Segun e mandatario, e ta haciendo su maximo esfuerso pa por logra trece cambionan necesario den ley di salario minimo, pa asina mehora e posicion di esunnan cu ta biba di dje.

Esaki ta un di e cambionan di ley laboral cu lo bay wordo trata den Parlamento e aña aki. Minister Oduber kier pa tur trahado tin e garantia di un cierto suma pa luna pa por sigui bay dilanti. E mandatario ta di opinion cu e salario minimo mester ta full den placa.

Manera e situacion ta actualmente e sueldo minimo por consisti tambe di otro componentenan. E mandatario ta para firme tras di e pensamento cu e trahado di menos entrada no por keda atras, na momento nos economia ta bayendo den bon direccion.

Ta asina cu e trahado cu traha 40 ora pa siman durante un luna completo, no por bay cas na final di dia cu un sueldo menos cu e salario minimo entrante 1 di januari 2014.

E empleado cu traha menos cu 40 ora pa siman tin derecho riba un salario minimo relativamente menos di e stipulacion normal.

E salario minimo pa un trahado cu ta traha 32 ora pa siman ta un 4/5 di e salario minimo y un trahado cu un hornada laboral di 36 ora pa siman lo bay cas cu un 90% di e salario minimo.

Den actualidad, un dunado di trabou y un trahado por a yega na e acuerdo cu e sueldo minimo por ta consisti di otro componentenan cu no ta den placa (manera "tips, trunk, point system, cuminda y huur di vivienda"). Minister di Labor kier elimina esaki y ahuste caminda cu tur sistema di compensacion cu e trahado ricibi for di e cliente pa su esfuersonan, no por wordo aplica como parti di e salario minimo.

Por agrega cu e mandatario ta mira esaki como un incentivo pa e trahado por funciona den un forma mas productivo mirando cu el lo por gana mas na final di dia.❑

Director di SVB Edwin Jacobs

Tin condicionnan pa esunnan cu kier haya e 50 florin adicional di reparatietoeslag

ORANJESTAD – Gobierno a tuma e decision pa aumenta e reparatietoeslag pa pensionadonan cu 50 florin. SVB ta encarga cu e maneho aki. Entrante luna di april Banco di Seguro Social(SVB) ta bay cuminsa implementa esaki, esey Director di SVB Edwin Jacobs a bisa.

DERECHO

SVB ta esun encarga cu e maneho te ora e bira ley. Pa por cumpli cu e pago aki na e pensionadonan, mester tene cuenta cu varios punto. Na 2011 Gobierno a introduci e ley di reparatietoslag y esaki a haci cu pensionadonan, huerfanonan y tambe viudo tambe ta bin a remarke pa e 50 florin aki. E reparatietoeslag ta conta solamente pa pensionadonan biba na Aruba.

PENSIOEN EXTRA

Gobierno a indica cu ta bay duna 50 florin extra y na esaki tin condicionnan mara na dje. E pensionado mester tin pension di biehes di SVB como unico fuente di entrada. Esaki ta nifica si e pensionado banda di e pension di biehes di AOV/SVB tin otro pension di trabou manera LAGO, APFA of pension turistico por ehempel of cualkier otro of e ta huur apartamento, of e tin cas na huur cu e ta haya entrada of pension di Antia of Hulanda of e tin otro entrada structural, e no ta bin na remarke pa e reparatietoeslag.

MAS CONDICION

Pa e persona por cobra su extra reparatietoeslag, e mester ta inscribi den registro civil di Aruba, paso e ley aki ta conta solamente a ciudadanonan biba na Aruba. mas ainda pa e haya esaki e mester yena un declaracion den cual e ta hinca su informacionnan y datonan personal necesario, pa SVB procesa esaki y percura pa e ricibi e pago di reparatietoeslag. Esaki ta e condicionnan pa e ciudadano por ricibi e extra reparatietoeslag cu ya caba tur pensionado tin derecho riba dje.❑

Director di SVB Edwin Jacobs

SVB ta premira cu nan ta bay paga 17 miyon florin na reparatietoeslag

ORANJESTAD – Reparatietoeslag su financiamento ta bin directamente for di presupuesto general di pais Aruba. Director di Banco di Seguro Social(SVB) Edwin Jacobs a bisa cu aña pasa, SVB a paga mas cu 11 miyon florin na reparatietoeslag pa pensionadonan di pension di biehes, pension di viudo y pensioen di huerfano. SVB ta paga esaki, pero Gobierno ta paga e suma aki bek na SVB directamente for di presupuesto general di pais Aruba.

EHECUCION

E reparatietoeslag pa pensionado, pensionado di viudo y huerfano ta mas facil pa ehecuta cu e otro. E motibo ta cu ta un instancia tur ta registra. Tur persona cu tabata registra na SVB pa e pensionnan aki, a haya e derecho riba e 50 florin pa luna ey, cu ta un derecho adkiri. Esey a haci cu e ehecucion a bay mas facil tambe.

GASTO DI PAGO

E biaha aki ta bin u extra reparatietoeslag y pa esey e ciudadano meter tuma e iniciativa y yena un declaracion cu ta mustra cu e pension di biehes di SVB ta e unico entrada cu nan tin. E reparatietoeslag cu ta conta pa 17141 pensionado, tabata mas o menos 10 miyon mas y ainda tabata tin dos mil pensionado di viudo y huerfano cu ta casi 20 mil pensionado. Aunke SVB ta calcula cu 10 pa 11 mi persona ta bay haci uzo di e sistema extra, cu ta haci cu SVN ta yega na un suma di 6 pa 7 miyon florin adicional na reparatie toeslag cu ta Sali for di e caha di presupuesto general di pais Aruba.



Director di SVB Edwin Jacobs durante conferencia di prensa

FACILIDAD

SVB a indica cu e gasto di reparatietoeslag no ta core pa nan cuenta. Loke nan ta haci ta ehecuta e pago adelanta y Gobierno ta responsabel pa compensa SVB bek e placa aki. E hecho cu e pensionadonan no tin un dunado di trabou, ta haci cu no por duna cada un pensionado e placa directamente via di un otro sistema. P'esey a opta pa uza e structura di SVB cu ya caba ta paga e pensioen na e pensionadonan, pa di e forma aki nan por haya nan reparatietoeslag mas rapido cu ta posibel.❑

Mediador di Gobierno Anselmo Pontilius

E aña aki ta mustra un aña cu menos conflicto riba tereno laboral

ORANJESTAD – Den 2012 Mediador di Gobierno a atende un total di 13 peticion di Referendum. Mediador di Gobierno Anselmo Pontilius a indica cu e referendum nan tabata mas hopi e aña cu a transcuri cu na aña 2011.

REFERENDUM

Di e 13 referendum nan cu a pidi un total di 12 a tuma luga. Mayoria di e referendum nan cu a ser pidi tabata entre Sindicato Trahadonan pa Aruba(STA) y Federacion di Trahadonan Arubano(FTA). Tur e referendum nan den nan totalidad tabata den e sector horeca, ya cu hopi di e trahadonan den e sectornan aki ta desea di haya representacion sindical.

CAO

E contractonan Colectivo(CAO) cu ta grandi de nan mayoria a keda contratista. Tanto Sindicato FTA, STA y SEPPA a logra firma varios CAO. Na WEB sindicato SIWA a firma un contracto colectivo riba termino largo. ABV tambe a firma un contracto cu Hospital pa termino largo. Sindicato di Union Electricista Arubano(UEA) a firma un contracto colectivo di largo duracion cu gerencia di Elmar.

Na SETAR tabata tin un CAO firma caba. Tambe sindicato STA a firma na aeropuerto y na APA tambe a logra firma e contracto colectivo.

CONFLICTO

Aunke tin contracto colectivo den 2013 y tambe peticionnan pa referendum ta hopi poco ainda. Aña 2013 ta mustra di bira menos conflictivo. Si haci un bon evaluacion e unico accion di aña pasa tabata esun di trahadonan den construccion. Despues a yega na un areglo cu Albo, Wegenbouw y Thiel y e momento ey tur conflicto a termina. Pues practicamente ta un accion grandi so tabata tin.

REFERENDUM

E motibo pakico ta bay na referendum, ta debi cu e trahado ta haci uzo di su derecho pa pidi un sindicato bin paden. Si e doño di trabou no ta reconoce directamente, e momento ey ta solicita un referendum y e ley ta duna caminda pa e referendum cana. Na e momento aki tin cuater referendum solicita den sector hotelero cu dentro di poco.❑



Sr. Anselmo Pontilius

BON DIA Aruba

Segun Parlamentario Rene Herde, mientras cu den aña di eleccion cos por cambia

Oposicion no a duna mucho speransa cu lo cambia nan forma di campaña

ORANJESTAD - Oposicion no a duna mucho speransa cu lo cambia nan forma di campaña segun Parlamentario Rene Herde di partido AVP. "Nos ta den aña di eleccion y tur partido lo haci su maximo pa mustra miho posibel den bista di votadonan. Ta comprendibel cu tur politico kier score den speransa pa saca mas voto posibel" e Parlamentario ta bisa. "Tur esaki ta posibel sin bay contra di desaroyonan positivo cu ta tumando luga den nos pais y pa nos hendenan. Ban acepta, aprecia, ta contento pa nos pais y nos hendenan cu a cuminsa gosa di e adelanto te awor". Y si kier score, presenta miho ideanan y miho plannan, pa haci e desaroyo na Aruba ainda miho.

CUIDA LOKE TIN

"Ta parcemi cu di e forma aki no solamente nos ta cuida loke nos a logra te awor, pero nos ta mustra con miho pa sigui padilanti." e lider di e fraccion di AVP den Parlamento a declara. El a mustra cu un campaña limpi y constructivo ta miho pa tur partido y pa Aruba. Un campaña entre e miho ideanan y entre accion y resultadonan concreto ta miho cu trocemento di berdad, atakenan personal y sugerencianan irealistico. "E miho campañanan tabata esunnan cu a presenta plannan concreto manera e "Plan di rescate" di 1986 cu a pone e base pa saca Aruba for di e crisis despues di cierre di LAGO. Of e campaña den cua a presenta e "Plan Social" cu a trece cambio den salarionan di esnan mas abou, den redoblacion di e pensioen di behes pa nos grandinan y den benta di casnan di pueblo na nan habitantenan. E pio campañanan tabata e esunnan cu a priminti "Futuro Briyante" pa despues no cumpli cu ningun di e puntonan cu a presenta na pueblo.

KICO POR SPERA

Herde a sigui elabora riba e tipo di campaña cu segun e nos pueblo ta desea y merece. "Nos ta spera cu tur partido y tur politico haci e analisis di kico pueblo tin mester di dje, kico nos pais tin mester di dje y kico pueblo no kier tende. Nan tur lo yega na e conclusion cu no ta bale la pena pa ripiti e pio campañanan cu nos a conoce." Sinembargo, segun Herde, e declaracionnan di e lider di oposicion na fin di aña no a duna mucho speransa cu nan ta bay cambia nan forma di traha awor of den campaña. Den su declaracionnan e lider di MEP a nenga loke tur hende ta wak y tur hende ta papia di dje. Herde "E ta nenga cu un parti importante di nos pueblo, pensionadonan, trahadonan di gobierno, trahadonan di sector priva, mamanan soltera sin entrada, a bay dilanti den e ultimo añanan, door di e maneho di mehora forsa di compra. El a nenga e inversionnan den infrastructura di caya y edificionan, di centro di nos ciudadnan y den barionan y di nos scolnan, cu tur hende ta wak y papia di dje, pasobra nunca antes hopi di e areanan aki a haya tanto atencion" Herde ta sigui bisa. Segun e Parlamentario, MEP a nenga e inversionnan cu a haci den enseñansa y den husticia, den salubridad y deporte, den turismo y den amplia e base economico di nos pais, mientras e mes a wak e cifranan di loke realmente a wordo inverti.



E ta nenga e cambio grandi cu ta tumando luga riba henter nos pais, pero si e ta punta dede riba areanan cu ainda no a haya e atencion cu nan merece. E negativismo aki, di kibra loke ta bay bon enves di sosten'e y mehor'e , djis pa purba saca probecho electoral, ta netamente loke nos no mester. " Loke nos di AVP ta bay haci y nos ta desea pa tur partido haci, ta hiba un debate publico den tur skina di nos pais riba loke ta bon pa nos pais, loke a funciona y loke no a funciona. Loke a duna resultado y loke no a resulta bon pa nos pais" Segun Herde. Un discusion di con pa bay dilanti y mehora cos, un campaña y debate entre e miho plannan y e miho resultadonan pa pueblo y no uno di troce berdad y negativismo, manera nos a conoce mucho hopi den pasado. "Nos ta convenci cu tur politico por score sin haci daño na nos pais of na otro. Y pueblo mes lo saca su conclusion" Herde a finalisa bisando. ❑

Segun partido MEP varios persona lo a cay den buraco di Caya Grandi

Tanto bal e tram dal un ronchi, y laga e caya na werki atras atrobe

ORANJESTAD - Tabata dos siman pasa cu Gobierno a tene un evento den Caya Grandi pa celebra yegada di e prome Streetcar. Segun partido MEP, ta partido AVP a monta full un fiesta den Caya Betico Croes, pa manipula cu inteligencia di nos pueblo.

"Nan a invita tur hende bin fiesta, pasobra nan a logra cu e tram a core" e partido ta bisa. "Pero tanto bal e tram dal un ronchi, y laga e caya na werki atras atrobe". Mientras tanto a cuminsa cu lanta tur klinker atrobe, y kibra e asfalt. "Esey kier men cu e comerciantenan cu nan curason a cuminsa bati "budum budum" atrobe a drent'e paro cardiaco, pasobra cu tur klinker ta lanta y asfalt ranca y e luga ta mas peligroso cu nunca. E partido ta referi na e budum budum, riba e discurso di presidente di asociacion di comerciante di Caya Grandi esta MAMBO, Audrey Lacle.

ACCIDENTE DEN CAYA GRANDI

Mientrastanto notícianan a wordo confirma ,segun e partido heel, cu den dianan di fiesta varios persona, entre nan tres persona na estado, a cay den e buraconan den caya. Hendenan cu a tuma e invitacion di gobierno pa bay wak e tram, sin cu nan sa a cay den e trampa aki, y algun a kibra te hasta weso. Nan a siña awor si di no kere e gobierno di AVP nunca mas. "Gobierno di AVP a masacra centro di nos ciudad, y apesar cu e curason a bati algun biaha, awo e ta bolbe drenta un paro" e partido heel ta sigui bisa. Nan ta reclama cu a priminti cu e proyecto lo ta cla na fin di aña, pero nada a keda cla. Ta djis pa tira santo den wowo di hende a core forsa un wagon di e tram pa sali. "Asina Mike Eman kier pa Aruba kere cu e si a cumpli mientras cu e no a cumpli cu nada. E proyecto di centro di ciudad no ta cla, y ningun hende sa te ki dia!" e partido ta finalisa bisando. ❑



Asina Caya Grandi a keda recientemente despues di un yobida di awa.

Segun Indra Zaandam di Parke Nacional Arikok

Prijs di entrada den parke ta subi pa turista den fase y lo baha pa localnan

ORANJESTAD – "Prijs di entrada den parke ta subi pa turista den fase y lo baha pa hendenan local. Entrante Januari no a introduci un cambio den prijs pa e turista, esaki tabata 8 dollar y awor a subi pa 10 dollar. E ta conta pa e turista cu kier bishita e parke ariba su mes. Aki dos aña na 2015 lo aumenta esaki te na 15 dollar pa turista", segun Indra Zaandam di Parke Nacional Arikok



Parke National Arikok

TOUR OPERATORS

Pa loke ta trata e tour operatornan, esakinan tambe tin nan aumento, pero lo sosode den fase. Awor esaki ta 6 dollar y entrante Juli 2013 e lo subi pa 7 dollar. Na 2014 na Januari e lo aumenta pa 8 dollar y na January 2015 esaki lo bira 9,50 dollar. Motibo cu esaki ta bay den fase ta pa duna espacio pa cada ken haci nan ahustacion. Tin descuento tambe pa esunnan cu ta cumpra den pakete manera e tour operatornan cu ta cumpra cinco mil ticket p'ariba tambe ta haya descuento.

PA HENDE LOCAL

Aunke e cantidad di turista cu a bishita parke tabata mas cu e hendenan local, Zaandam ta splica cu toch nan tabata tin bastante local cu a bin parke. E costo di entrada a baha pa hende local di 8 florin pa 5 florin pa asina stimula e presencia di localnan den parke. Esunnan te cu 17 aña ta drenta gratis pa asina stimula menornan pa bishita e parke y scolnan lo drenta gratis. Scol tin cultura y hopi historia y asina nan por siña di Aruba su historia.

Tambe Zaandam a splica cu nan kier stimula entrepreneurship. Y asina trahadonan y companianan por haya un yearpass cu ta costa solamente 20 florin. Tambe tin oferta special pa famia di tres, pa uza un ehempel, cu lo mester paga 84 florin pero ta paga 55. Y tambe deportistanan ta haya un descuento.

FONDONAN NECESARIO

Tambe Parke Nacional ta ofrece pakete pa bida largo y esaki ta bay a base di un donacion si un hende kier duna algo mas pasobra parke kier sigui stimula y conserva e naturaleza y pa haci esaki tin mester di fondo. Parke kier organiza mas workshop y anochinan di cine caminda nan lo pasa documentarionan educativo. Junior Ranger Park Camp ta algo cu nan lo continua den 2013. ❑

Minister Dowers a haci esaki personalmente

Muchanan responsabel pa adorno di Pasco dilanti Bestuurskantoor a wordo gradici



Momento cu e mandatario di Husticia ta pose cu e grupo di mucha, acompaña pa e.o. representante di KIA, Charlene Oduber.

ORANJESTAD - Minister di Husticia y Enseñansa Arthur Dowers tabata di bishita na Het Kinderparadijs, cu ta un cuido pa mucha tra'i merdia na Hulandes.

Minister Dowers a haci e bishita aki pa gradici e muchanan cu a traha adorno di Pasco cu a wordo uza pa decora dilanti Bestuurskantoor.

E muchanan a pinta varios bala di Pasco den colornan di bandera di Aruba. E decoracion aki a ser colga den e mata grandi di kwihi dilanti Bestuurskantoor y tabata den bista di un y tur. E material cu a wordo uza pa pinta e decoracion a wordo prepara den KIA. Esaki den cuadro di e proceso di resocialisacion di preso.

E mandatario a haci uzo di e oportunidad pa combersa cu e muchanan y a splica nan tambe cu presonan den KIA a prepara e material cu nan a sua pa pinta.

A splica nan cu tur hende por haci eror den bida pero cu tur hende tin derecho tambe pa mehora nan bida y cu ta importante pa esunnan cu comete eror haya yudansa. E muchanan a haci varios pregunta na e minister y a informa e mandatario cu nan lo prepara un proyecto tambe pa temporada di Pasco grandi. Un danki special ta bay na tur e muchanan di Het Kinderparadijs pa nan bunita trabou y contribucion pa embeyece Aruba cu nan bunita decoracion. ❑

Microbiologo di Salud Publico Wilmer Salazar

E griep cu tin actualmente ta fuerte y afectando hopi pais den nos region

ORANJESTAD – Desde cambio di aña hopi hende na Aruba ta hayando griep. E situacion di clima no ta cooperando mucho, asina e microbiologo dokter Wilmer Salazar di departamento di Salubridad Publico a bisa.

RISICO

Tin hopi hende di risico y ta biba cu risico pa keda contagia cu griep. Departamento di Salubridad Publico ta recomenda pa sigui aplica nan vacuna. Docter Wilmer Salazar a mustra cu ta importante pa tur hende keda aplica nan vacuna anualmente.

GRIEP

E griep cu tin actualmente ta uno cu ta pasando rond mundo y ta bon pa tuma tur medida pa evita e tipo di malesa aki. e recomendacion ta pa tuma e vacuna y evita pa haya e virus. Si un hende ta nister, tosa y cualkier otro forma di expresion,e mester tapa su mes pa evita pa plama e virus na otro hende.

SINTOMA

E sintomanan di e grip actualmente ta mesun cos cu cualkier otro. E persona por tin tosamento, dificultad pa hala rosea. Si e tin keintura halto e mester acudi na su dokter di cas pa wak si e tin complicacion. E persona mester bebe hopi likido manera awa pa asina ta bon hidrata. Loke ta pasando actualmente ta cu tin yobida e temponan aki, pero mesora su tras tin solo. Esaki ta haci cu tur e virus respitarotio por lanta na Aruba y no solamente na Aruba, pero henter e region.

VACUNA

Departamento di Malesa Contagioso na luna di november a manda un informacion na tur dokter di cas, pa si tin personanan cu tin factor di risico, e dokter por haci un recept pa por aplica e vacuna na departamento di malesa contagioso.

E persona nan cu kier aplica nan vacuna, nan por asisti na departamento di malesanan contagioso y e departamento ta aplica e vacuna di proteccion aki. e vacuna ta pa yuda evita cu e persona ta haya e malesa di influenza cu ta duna hopi complicacion.❑



Microbiologo Wilmer Salazar di Departamento di Salubridad Publico

Segun Parlamentario Donny Rasmijn (AVP)

Reduccion di invoerrechten riba artefactonan "inverter" ta un logro grandi di AVP



Parlamentario Donny Rasmijn

ORANJESTAD – "E siman aki nos a haya e grato noticia di Gobierno, por medio di un 'Begunstigend Beleid', cu entre otro airconan inverter cu un Seasonal Efficiency Energey Ratio (SEER) di 18 y cu ta certifica pa Air Conditioning, Heating and Refrigeration Institute (AHRI), lo conoce un reduccion di invoerrechten for di 22% pa 2% for di Januari 2013," segun Parlamentario Donny Rasmijn di Arubaanse Volkspartij (AVP).

E Parlamentario ta sigui bisa cu e reduccion ta conta pa otro artefactonan electronico tambe manera frigidaire y wasmachine cu tin un certificado di ENERGY STAR. E number di SEER ta indica con eficiente e airco ta. Mas halto e number, mas eficiente e airco ta traha y menos coriente e ta usa.

"Cu un airco inverter ta gasta menos coriente ta algo cu a wordo demostra caba. Hopi hende cu a cambia nan airco pa inverter a experencia un reduccion considerabel riba nan uso di coriente pasobra e airconan aki ta usa minimo 50% menos coriente cu un airco convencional", Rasmijn ta bisa.

Un airco inverter ekipa cu tecnologia inverter ta costa mas cu uno convencional pero e diferencia di placa pa e inversion ta wordo gana bek den 6 pa 8 luna di tempo pasobra e recibo di coriente lo baha. Ta importante pa nos pueblo ta na haltura cu nan ta bay cumpra algo bon y cu sigur lo reduci nan gasto di coriente pa luna. Gobierno ta pidi pa certificacion pa e reduccion por ta aplicabel pasobra nan mester ta sigur cu e airco ta bay spaar e pueblo na coriente.

"Ta p'esey Gobierno ta exigi un rating for di institutonan renombra manera AHRI y ENERGY STAR". ENERGY STAR label ta wordo poni riba productonan electronico cu ta uza entre 20 cu 30% menos energia cu esunnan convencional. Luznan manera spaarlamp flourescente y LED tambe por tin e certificado aki y tambe lo conoce reduccion di impuesto. E tipo di luznan aki ta gasta 6 biaha menos coriente y ta dura hopi mas cu un bombio normal. A wordo demostra cu cada hogar por reduci su gasto di energia dor di uza aparatonan electronico mas responsabel y eficiente. Normalmente un airco ta e aparato cu ta gasta mas coriente den un cas. E ta bon pa cambia e airco mas grandi of esun mas bieu prome y despues sigui cu e otro artefactonan.

"Asina aki poco poco cada famia por baha su consumo di coriente y cu locual cu e ta spaar e por cambia cada aparato pa asina e sigui reduci su gasto", Donny ta remarca.

Ta importante tambe pa isola e camber cu tin airco pa asina evita cu e aire friu di airco ta bay perdi facil. Bou di portanan y rond di e lijshi por instala insulation strips cu ta yuda reduci e escape. Partido AVP a pone reduccion di gasto di utilidad den su programa di gobernacion. WEB a haci un trabou grandi pa produci awa y coriente na un manera hopi eficiente. Consecuentemente prijs di utilidad a baha tambe.

"Aruba ta spaar por lo menos 100 miyon dollar anualmente riba devisas dor di e reduccion aki. Cu e incentivonan cu Gobierno ta bin cun'e, cada hogar lo keda cu mas placa den saco pa uzo domestico y alabes pais Aruba lo saca menos devisas pa exterior dor cu nos lo uza menos fuel oil", Rasmijn ta expresa.

Rasmijn ta bisa cu esaki ta algo cu fraccion di AVP y su persona a trece varios biaha dilanti pa duna pueblo incentivo pa cambia nan aparato electronico pa otronan mas eficiente. Durante tratamento di presupuesto 2012, un mocion di AVP a wordo acepta unanimamente pa rebaha e invoerrechten riba aparatonan inverter.

"Mi ta contento cu nos partido a logra esaki. Reduccion di invoerrechten riba artefactonan electronico inverter y cu ENERGY STAR label ta un logro grandi di partido AVP pa nos pueblo". Asina Rasmijn ta termina. ❑

Segun Parlamentario Arondino Croes di MEP

Forsa laboral a bay atras y Gobierno no a haci nada pa recupera esaki

ORANJESTAD -- Prome Minister a felicita gremio comercial y sindicato pa e logro di Dialogo Social. Parlamentario Arondino Croes ta haya importante pa envolve gremio y partnernan den Dialogo Social. Loke cu e Parlamentario ta haya falta den Dialogo Social, ta puntonan cu ta mishi directamente cu e comunidad, entre nan e forsa laboral.

PUNTONAN PA DIALOGO

E decisionnan cu a keda tuma den Dialogo Social, tabata riba asuntonan hopi chikito. Croes ta di pensamento cu Gobierno tin puntonan mucho mas grandi pa traha den e Dialogo Social. Na banda di yuda esun nan menos privilegia den nos comunidad, mester papia riba cosnan cu ta toca tur hende riba e pais aki. Reformacion di finansas publico ta un punto importante pa delibera den Dialogo Social.

FORSA LABORAL

Segun Croes, Minister di Finanzas a indica cu e forsa laboral a bay atras cu 20 pa 30 porciento durante e ultimo tres aña nan. Ora cu Gobierno di AVP a tuma mando na 2009, e economia di pais Aruba tabata malisimo segun AVP. Minister di Finanzas mes ta expresa cu Gobierno anterior tabata malo, pero despues di tres aña di gobernacion, e mandatario mester bisa kico el a haci pa trece e direccion nobo. "Te ainda MEP no ta wak contenido cu Gobierno a duna durante di campaña pa drecha e situacion di forsa laboral", Croes a bisa.

TIRA CULPA

"Tres aña di gobernacion di AVP ta mustra cu ainda 60 porciento di e pueblo no tin e forsa economico cu tanto Gobierno a papia di ta bay introduci.

Ora bisa cu e decisionnan den dialogo no ta afecta poder di compra, esaki no ta cuadra. E gastonan di Gobierno a aumenta desproporcionalmente cu consecuencia ariba e poder di compra di pueblo". Asina e Parlamentario a conclui.❑



Parlamentario Arondino Croes

Polis ta logra detene homber busca pa Husticia

ORANJESTAD—Diahuebs 00.50, durante cu polis ta bayendo pomp di gasolin di Valero, Central ta anuncia cu e conocido D.K. naci na Aruba di 39 aña, busca pa Husticia, ta na haltura di Circle K. den Kerkstraat.
Cu permit di Central, polisnan a bay na e sitio y ta topa cu D.K. y ta detene como sospechoso di a viola articulo 324 di Codigo Penal. Mientras polis a busca na su curpa, polis a haya un revolver di hunga y tambe un tanki di awa den su carson. Tur dos articulo a keda confisca. El a keda deteni y cera na warda di Santa Cruz, despues cu a el presenta dilanti Fiscal Auxiliar na Dakota. ❏

Homber a rabia pasobra su amante no kier laga su casa

NOORD—Diahuebs 0025 Central ta manda polis pa un cas na Noord pa un problema entre pareha. Na e cas polis a papia cu e muhe,kende ta declara cu e ta casa y ademas tambe tin un relacion cu un otro homber.
E homber aki kier pa e termina e relacion cu e tin cu su casa pa sigui cun'e. Ora cu el a bisa e homber cu e no ta haci'e, e homber a rabia y a maltrat'e. Ora cu el a yega cas, el a conta henter e situacion na su casa. Dado momento el a tende dos golpi pafo di su cas. Ora cu el a bay controla, el a mira cu dos bentana di su auto tabata kibra un piedra. E ta sospecha cu ta e homber ey a haci'e, como cu el a maltrat'e y tambe a menas'e. Polis a bis'e loke e mester haci, si acaso e kier duna keho contra e ex amigo.

Problema formal entre ex pareha cu kier drecha asunto

PALM BEACH—Diahuebs 08.15 central ta manda polis pa e tereno di parkeer di un low rise hotel, na unda un muhe ta kibrando un auto. Na e sitio, polis a busca den bisindario, pero no a topa cu e muhe. Despues polis a wordo acerca pa e homber L.B. naci na Aruba di 56 aña, cu ta bisa cu el a haya problema cu su casa. Nan tin dies luna separa for di otro, y e ta bibando na un otro direccion. Dor di diferente problema cu e tin cu su casa, el a bay biba na un otro caminda.
Ayera e muhe a bay su trabou y kier a papia cun'e. Ora cu e tabata cerca dje, el a cuminsa discuti cun'e y a purba di kibra su bril. L.B. a yama polis, como cu el a pensa cu e lo bay kibra su auto, como cu e a mir'e cana bay direccion di su auto y a keda para. L.B a bisa polis cu su ex casa M.B naci na Aruba di 50 aña, no ta mas na e sitio. E auto no tabatin daño riba dje. Polis a bis'e cu e por bay duna keho. ❏

Auto horta den cura di cas

POS ABAU—E homber J.V naci na Colombia a bin Warda di Polis y ta haci denuncia di ladronicia di su auto. E ta bisa cu el a para su auto Toyota Tercel A-17030 den cura dilanti su cas y ladronnan a bay cun'e. Polis a tuma keho di ladronicia. ❏

Ladronnan ta bay cu algun articulo for di cas

SAN NICOLAS—E muhe H.v.S. naci na Hulanda di 71 aña, ta bay Warda di Polis y ta haci denuncia di ladronicia den su cas. E ta bisa polisnan cu desconocinan a drenta su cas y a bay cu algun articulo. Polis a tuma su keho. ❏

Bisiña a stroba ladron di horta den auto

SAN MIGUEL— Central ta manda polis na un cas na San Miguel pa un caso di ladronicia. Na e sitio a resulta cu ta trata di un caso di ladronicia den auto. Eynan polis ta papia cu e homber D.C naci na Merca, di 59 aña cu ta bisa polis cu e auto cu el a huur V-4684, tabata para dilanti di su cas. Mainta el a mira cu desconocinan a kibra e bentana chikito y a baha e glas di e mesun porta. E ta bisa polis cu supuestamente nan no a drenta den e auto. E no ta haya falta di nada y ta bisa cu e hecho lo a tuma luga banda di 02.37. Un testigo a bisa cu el a lanta e ora ey dor cu cachonan a cuminsa blaf y ora cu el a mira pafo, el a mira un homber color scur. Ora cu el a mira e habitante, el a core drenta un auto desconoci y a bay direccion panort. Polis a tuma e keho y Recherche lo sigui cu e investigacion.❏

Mucha di 12 aña a dicidi di bay for di cas

SHABA—E muhe M.J.R.E naci na Santo Domingo di 43 aña, ta bay Warda di Polis pa duna di conoce cu su yiu muhe a bay for di cas. Segun e mama ta bisa cu dia 9 di januari 7'or di mainta el a baha e yiu M.E naci na Aruba di 12 aña, na scol na Tanki Leendert. Ora cu el a yega cas, el a haya un carta den cual e ta bisa e mama cu e no kier ta mas na e cas, pasobra su mama a papia cosnan malo di su amiga. E mama M.J.R.E y e ruman muhe durante dia no a haya contacto mas cu M.E., pero si nan tabatin contacto cu e amiga. E mama a bisa e amiga si e tin M.E. scondi, cu nan ta bay polis. Durante cu polis tabata traha rapport di e mucha perdi, M.J.R.E. a haya un yamada di su yiu muhe kende a bis'e cu el a cana bay banda di un cas na Tanki Leendert, den bisindario di Ruiz Take Away. E mama a gradici e polis y hunto cu su otro yiu muhe y su casa nan a bay busca e mucha na e adres na Tanki Leendert. ❏

Polisnan ta localisa homber busca pa husticia

ORANJESTAD—Durante patruya, den Elleboogstraat, na haltura di Hotel Central, polis ta mira e conocido di polis E.R. v.d B. Mirando cu tabatin buskeda di dje, el a keda deteni 16.35 pa echonan castigabel di ladronicia y hiba warda di polis. Eynan a present'e dilanti Fiscal Auxiliar y el a keda deteni pa investigacion.❏

Ladron ta bay cu scooter dilanti cas

POS CHIKITO—Diahuebs 08.50 e muhe H.B, naci na Hulanda di 43 aña, ta bay warda di polis y ta haci denuncia di ladronicia of joyriding di su scooter Mfa -□1049. E ta bisa cu e scooter a wordo horta entre 10 di januari anochi y e dia despues 06.45., di su cas na Pos Chikito.❏

E la haci'e durante 2 aña

Guardia di KIA ta admiti di a pasa droga y celular pa presonan

ORANJESTAD – Ayera mainta e Dominicano Giovanny K. biba na Aruba y e guardia di KIA Curt D. a presenta dilanti Hues pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra nan.

PASA DROGA Y CELLUAR DEN KIA

Fiscal a acusa Curt, di posesion di un arma y tambe cu entre 1 di October 2010 te cu 23 October di 2012 el a tuma placa pa pasa droga y celular den KIA.

Giovanny ta wordo acusa cu entre 1 di September 2012 y 23 di October 2012, el a duna Curt marihuana y celular pa hiba den KIA a cambio di pago. Fiscal a bisa Hues cu ainda e proces-verbaal no ta cla. El a propone 19 di April 2014 pa tratamento di e caso. Hues ta haya cu 26 April lo ta miho pasobra e mes lo kier trata e caso.

GUARDIA A PASA DROGA Y CELLULAR PA 2 AÑA

Abogado mr. Mohamed cu ta representa e sospechoso Curt, a pidi Hues pa suspende detencion di su cliente. El a bisa Hues cu Curt ta un guardia di KIA cu a haci fayo di acepta placa pa pasa droga y celular den KIA.

E abogado a splica Hues cu hopi di esunnan cu ta traha na KIA ta bou presion enorme, y tin cu tin situacion economico dificil.

Door di e presion economico, Curt a cay pa e tentacion. Segun mr. Mohamed, Curt a splica amplio con tur cos a sosode. El a pidi pa traslado pa otro departamento y a lamenta loke el a haci pero e traslado no a sosode. E abogado a bisa cu e pregunta ta si Curt mester keda cera te dia di e caso ya cu e ta haya cu no y cu Curt a admiti tur cos. Mr. Mohamed a menciona cu no tin motibo cu ta hustifica pa Curt keda cera pa su caso pasobra investigacion ta cla.

Mr. Mohamed a bisa Hues cu e no ta kere cu si laga Curt liber, esaki lo bay sacudi comunidad.

Segun mr. Mohamed tempo cu Curt a wordo deteni, nada a sali den prensa y cu Minister di Husticia no a expresa nada den prensa riba esaki.

E abogado a bisa Hues cu hopi sospechoso di droga y sospechoso di posesion di arma ta wordo laga liber. El a menciona cu recientemente un guardia cu a wordo sospecha di a pasa droga na KIA, a wordo laga liber despues di 2 dia cu e tabata deteni. E ta haya cu por laga Curt liber y cu Curt ta un "first offender" o sea cu ta prome biaha cu e ta cay cera.

El a sigui bisa cu hecho cu si laga Curt liber, no kiermen cu e por haya un castigo di prizon y cu Hof a bisa esey bon cla.

Abogado mr. C. Lejuez ta haya cu den caso di Giovanny. no tin motibo di peso pa e keda cera. Mr. Lejuez a bisa Hues cu e ta comparti punto di bista di mr. Mohamed cu si laga Giovanny liber esaki lo no bay causa shock den comunidad.

Ta trata di 240 gram di marihuana y 350 florin cu a haya Curt cun'e cu ta procedente di Giovanny.

E abogado no ta haya cu esaki ta hustifica pa prolonga su detencion.

REACCION DI FISCAL

Fiscal a reacciona mustrando cu e no ta comparti punto di bista di mr. Mohamed cu no tin motibo di peso.

El a mustra cu Curt a admiti cu durante un periodo di 2 aña el a pasa droga y celular den KIA y a haya placa pa esaki y como tal Fiscal no ta kere cu por laga Curt den libertad. El a remarca cu e hecho cu Curt tabata pasa cosnan den KIA, por a pone siguridad di e otro cuidadonan di preso na KIA den peliger.

Fiscal ta haya cu aki e interes di e caso ta pisa mas cu e interes di Curt.

Pa loke ta Giovanny Fiscal ta haya cu tambe tin motibo di peso.

Si mira e cantidad di marihuana enberdad e no ta hopi. Sinembargo si mira e periodo cu esaki tabata tuma luga, e tap di combersacionnan ta mustra cu tin motibo di peso. Fiscal a bisa Hues cu e no ta kere cu si Giovanny keda cera, e lo no surpasa e periodo di castigo cu e lo por haya.

DECISION HUES

Hues ta haya cu esaki ta un caso serio.

Hues a pone enfasis riba e hecho cu aki ta trata di un guardia di KIA cu a viola reglanan di su trabou y tabata pasa droga y celular den KIA.

E tabata percura pa presonan pa medio di celular por a sigui haci nan operacionnan, siendo cu nan ta cera den KIA.

Ademas e tabata percura pa droga sigui drenta KIA. Hues ta haya cu Curt a sacudi e orden publico hopi . El a sigui bisa cu mesun cos ta conta pa Giovanny.

E accionnan aki tabata mina e intencion di KIA pa presonan haya castigo.

Hues no ta kere cu mester laga Curt y Giovanny liber pendiente nan caso penal y a rechaza e peticion di e abogadonan. E ta haya cu e interes di e caso ta pisa mas cu e interes di e sospechosonan y a pospone e caso pa 26 April pa 8.30 di mainta.❑

BON DIA Aruba

Envez di castido di 2 aña di prizon, Hues a dicidi di duna e homber un chens mas

Homber a bisa cu e tabata bende droga pa por mantene su mes

ORANJESTAD – Maikel K., acusa di tabata bende droga pa mas o menos 2 aña na e tire shop na Dakota, a scucha Fiscal exigi 2 aña di prizon p'e. Hues despues di a scucha tur cos, a dicidi di duna Maikel un chens y a reduci e castigo na 12 luna di prizon di cual 3 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña.

BENDEMENTO DI DROGA

Fiscal ta acusa Maikel cu entre 1 di Juni 2010 y 25 di Juni 2012, e tabata bende cocaina na e tire shop na Dakota. El a wordo deteni cu 45 sakito di cocaina cu a pisa 20 gram riba cual Hues a puntra Maikel si ta asina. Segun Maikel e tabata traha na tire shop na Dakota y door cu e tin problema cu un man, e tabata haci trabounan di drecha stoel y otro trabounan no pisa y nan tabata pag'e. El a sigui bisa cu tin ora, door di su situacion di su man cu e no por traha, e doño di e tireshop, Foyki, tabata dun'e cocaina pa e bende pa asina e por gana placa. Segun Maikel, Foyki tabata dun'e 20 florin pa dia, pa asina e por cumpra coy come. Hues a mustra cu segun e proces-verbaal di Polis, e doño Foyki tambe a wordo deteni y despues a fayece. Hues a bisa cu Foyki a admiti na Polis cu e tabata duna Maikel cocaina pa e bende y e tabata duna Maikel un poco placa pa e por cumpra coy come. Maikel a rabia y a bisa Hues cu no ta berdad. El a bisa Hues cu e ta hende grandi y mester papia e berdad. Hues a bisa cu Foyki a bisa cu mas o menos 2 aña Maikel tabata bende. Maikel a bisa Hues cu loke Foyki a dun'e, e tabata bende.



Edificio di Corte

Fiscal a bisa cu e conocido di Polis, Ciboyo cu ta biba ey banda bou di un mata, a declara cu Maikel tabata bende 3 pa 4 aña. Maikel a reacciona cu no ta berdad y cu Ciboyo mes tabata bende y pa sconde nan culpa, nan a tira culpa riba dje.

Abogado mr. Zara a haci Maikel un serie di pregunta y Maikel a admiti cu e ta uza droga y cu e 45 sakitonan ta representa 20 gram di cocaina. El a bisa cu e tabata bende droga y mester duna e placa na e doño y e doño tabata duna e, placa despues como pago. Hues a bisa Maikel, pakico ta bay bende droga si e por busca otro cos di haya. Maikel a compronde esaki y a bisa cu el a siña su les y cu e lo bay pidi onderstand atrobe, aunke cu anterior el a wordo rechasa.

EXIGENCIA DI FISCAL

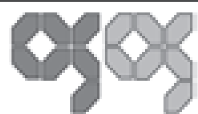
Fiscal ta haya legalmente proba cu Maikel tabata bende droga intencionalmente y ta haya cu Maikel a recupera drasticamente compara cu loke Fiscal a mir'e na Juli 2012. El a splica cu Polis a haya tip cu lo tabatin bendemento di droga na e tire shop na Dakota. A cuminsa cu investigacion pero door di prioridad riba otro casonan, no a concentra mas riba esaki. Pa casualidad a detene Maikel como sospechoso di atraco. No tabatin nada contra Maikel pero a hay'e cu cocaina. El a papia y e ora ey a bolbe sigui cu e caso Foyki. Fiscal a splica cu for di e investigacion a resulta cu Foyki tabata ocupa den bendemento di droga. E observacion di Polis ta mustra cu tabatin movecion constante. E ta conclui cu Maikel tabata bende constante y intensivo y tabata mantene su mes cu e placa cu e tabata haya di Foyki. Fiscal ta considera Maikel complice di loke droga ta causa riba nos isla, esta di ta causa mas criminalidad. El a exigi 2 aña di prizon.

DEFENSA

Abogado mr. Zara a mustra cu tin casonan di personanan cu door di handicapped ta bay den droga y cu na dado momento nan ta bira adicto. E ta haya cu Maikel a wordo uza pa bende droga. E tabata haya apenas 20 florin pa dia mientras cu e bendedo ta gana masha hopi. E abogado a mustra cu actualmente Maikel tin 7 luna cera den prison. E ta comparti opinion di Fiscal cu Maikel ta mustra hopi bon compara cu tempo el a wordo deteni. Sinembargo mr. Zara ta haya cu Fiscal ta exigi mucho castigo. El a remarca cu Fiscal ta basa su mes cu Maikel tabata bende intensivamente. Sinembargo esey no ta cuadra cu e berdad pasobra Maikel no tabata bende droga tur dia. El a splica cu si no tin otro trabou cu Maikel por haci, e ora ey e lo bay bende. E tin un man cu ta malo y esey ta limit'e di por traha debidamente. E abogado a splica cu Maikel ta haci mas tanto trabounan liviano manera schuur y verf stoelnan. Mr. Zara ta haya cu importante di e caso aki ta, cu Maikel mester drecha su bida. Maikel kier busca onderstand y busca un trabou pa keda leu di droga. El a remarca cu pa scucha Fiscal exigi 2 aña di prizon, ta demasiado pisa. El a pidi Hues pa impone un castigo igual na loke Maikel a sinta caba.

SENTENCIA

Hues a cera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. E ta haya legalmente proba cu Maikel a bende droga durante un periodo largo di 2 aña. Hues a bisa cu ta un hecho cu Maikel no a bira rico di esaki ya cu e tabata haci esaki pa mantene su mes. Ta fastioso cu droga tabata circula via Maikel. Hues a bisa cu door di bendemento di droga, esaki ta causa criminalidad. P'esey Hues ta haya cu Maikel mester haya un castigo pisa. Sinembargo e ta haya cu lo ta bon impone castigo condicional. Hues ta haya e impresion cu Maikel a mehora su bida y cu el a realisa cu e tabata haci malo pa cual e kier duna Maikel un chens. Como tal e la condena Maikel na 1 aña di prizon di cual 3 luna ta condicional. Ademas Hues a fiha un tempo di prueba di 2 aña. Hues a ordena pa destrui e cocaina confisca mientras cu e bicicleta confisca y e 20 florin lo wordo debolbe.❑



Minister Etienne van der Horst:

63 Ambtenaar na cas ta costando 3.5 miyon

WILLEMSTAD - Tin 63 empleado publico den e aparato di Gobierno cu ta na cas, cu no ta trahando pero si ta cobra nan salario tur luna. E grupo aki ta costa nos pais un 3.5 miyon florin pa aña. Gobierno ta bay busca formanan pa e hendenan aki bini bek nan trabou, Minister Etienne van der Horst a anuncia.

Van der Horst ta e Minister encarga cu e Ministerio di Gobernacion, Planificacion y Servicio (BPD), un dje Ministerionan cu ta luchando keto bay pa haya e structura adecua pa e por funciona.

Recientemente a duna e Prome Secretario General (SG) di e Ministerio e oportunidad pa acepta un otro reto, despues cu reportadamente e mes a indica di kier haci algo otro. A nombra un team di maneho nobo, consistiendo di un SG y dos director di sector nobo.

E 63 ambtenaarnan cu ta na cas awor aki no ta trahando, sea pa motibo di un conflicto laboral of pa motibo di a ricibi un medida disciplinario. Na Ministerio di Asuntonan General por ehempel, tin 4 empleado cu no ta trahando, asina Prome Minister Daniel Hodge a confirma.

Minister Van der Horst a splica, contestando pregunta di un parlamentario con ta bay paga esnan cu gana Gobierno den corte, cu den caso di esnan cu ta na cas, ta uza cen cu a presupuesta pa salario di ambtenaar.

"Nan ta riba payroll di Gobierno. Loke ta pasa ta cu no por gasta mas tanto cen cu ya tabatin presupuesta.

Esey ta nifica cu e solucion ta cu ta uza cen cu tabata destina pa vacatura, pa paga caso di corte y e empleado publico.

E hendenan aki ta costando un cen pa cua no tin productividad. Ta importante pa atende e casonan aki", Minister Van der Horst a declara. Presupuesto 2013 ta basa riba presupuesto di maart 2012.

Minister Van der Horst a splica cu entretanto a caba di atende e asunto di oferta cu tur empleado publico a haya na october 2010. Tur hende a haya e decreto di nan nombramento, excepto algun caso di ambtenaar cu a entrega un carta di obhecion. Mester atende e algun casonan aki di obhecion mas lihe posibel, el a bisa.

Un dje proyectonan masha importante cu Ministerio BPD ta tratando di ehecuta, ta e conocido "Vergunningenloket", un loket caminda e hende cu mester di cierto permit por yega y atende tur cos na un solo loket. Di e manera aki ta ofrece e cliente un miho servicio, sin cu e mester bay di un sitio pa otro.

Ainda no a establece un sitio caminda e loket aki ta bini. entretanto t'asina si, cu a nombra 8 persona cu ta den preparacion final pa bay traha na e loket.

Ta intencion pa den luna den februari awor t'asina leu cu e loket por cuminsa funciona na su luga nobo.

Minister Van der Horst a bisa cu hopi biaha ta concentra riba e hecho cu tin un paro di personal den Gobierno. E paro di personal aki ta tanten e situacion financiero di pais ta malo.

Pero mucho mas importante ta no enfoca riba esey so: nos mester enfoca riba e importancia di productividad, el a enfatisa.❑

Otro atraco riba pareha turista:

Autoridadnan cu accion grandi pa detene atracadonan den Koraal Specht

WILLEMSTAD – Autoridadnan a tene un accion grandi ayera marduga pa detene atracadonan den e area di Koraal Specht. Den e area aki tabatin diferente atraco ultimamente. E atraconan a expande tambe pa e zona turistico na Marie Pompoen. Anteriormente e siman aki un turista a bira victima di un atraco violento. Minister di Husticia Nelson Navarro a anuncia cu lo bay atende e situacion di criminalidad en general, pero di atraco en particular cu man duro.

Den e atraco di ayera a detene diferente hoben, sospecha di actividadnan criminal. Na prome luga a bay Kaya Lando, caminda tabatin un detencion. Despues a bay Kaya Kitrin caminda tabatin dos detencion. A confisca diferente articulo den cuadro di e investigacion. Autoridadnan den e caso aki ta tratando cu cierto cautela como cu no kier stigmatisa e bario. E bario tin hopi hende drechi ta biba aden, pero berdad ta, cu nan tambe ta cansa di tur e cosnan cu ta pasando den Koraal Specht. Relaciona cu e situacion di criminalidad tin reunionnan importante awe mainta pa wak kico mas por haci, entre den zonanan di turismo. Organisacionnan di turismo kier mira un Polis di Turismo mas activo y tambe camara di television na zonanan importante den centro di Ciudad.

Diahuebs tabatin un caso mas di ciudadanonan cu nan mes a dicidi di actua den un caso di atraco. Ta di dos caso di e siman aki caminda ciudadanonan mes ta drenta den accion. Polis sinembargo ta desconseha e tipo di accion aki como cu e ta encera un peliger serio pa ciudadanonan, principalmente tin suhetonan cu ta arma.

Tabata den careda di 15.50'or, Central di Polis a dirigi un patruya na Brakkeput Memey na altura di e landhuis, relaciona cu un caso di ladronicia cu violencia. Na yegada di e patruya na e sitio e agentenan a topa cu algun ciudadano cu un homber sospechoso tene. For di un investigacion preliminar cu polis a realisa na e sitio, e ciudadanonan aki a declara na polis, cu e homber cu nan tin tene a caba di ranca un tas for di un señora. E señora victima di 49 aña di edad a declara na   polis cu e tabata canando riba e caminda menciona bayendo su trabou. Dado momento un homber ocupante di un auto cu tabata core riba e caminda, a baha for di e auto y ranca su tas core bay na pia cun'e. Na e momento ey el a cuminsa grita pa yudansa y algun persona cu tabata den e bisindario a core tras di e sospechoso coge tene y kita e tas for di dje.

Alrededor di 16.10'or, Polis a detene e homber sospechoso J.G.R. di 27 aña, naci na Corsou na e sitio. E sospechoso R. a keda presenta dilanti di un Fiscal Auxiliar cu a ordena su encarcelamento pa mas investigacion. E investigacion den e caso aki ta continua.❑

Minister Nelson Navarro: "Nos ta manda un señal robes"

Atraco riba turismo ta un atentado contra nos economia

WILLEMSTAD - Minister di Husticia Nelson Navarro ta bay papia cu mando di Cuerpo Policial pa actua dirigi y fuerte contra atracadonan riba turista den nos pais. "Gobierno ta considera esaki como un atentado contra nos economia, contra nos pais", asina Minister Nelson Navarro a declara durante e encuentro semanal cu prensa.

E mandatario tabata referi na e casonan di atraco cu a tuma luga ultimo dianan riba turista. E ultimo caso a tuma luga riba Koraal Spechtweg, ora dos turista riba baiskel a bira victima di atracadonan.

"Cos ta saliendo for di man. Nos mester stop e ola di criminalidad cu ta asotando nos pais", el a bisa.

Manera ta conoci, Minister Navarro a anuncia durante e reunion di Comision Central di Parlamento anteriormente e siman aki, cu e ta bay actua fuerte contra crimen. Husticia ta pa bay atende crimen cu man duro. Anto hopi duro.

"Ami lo bisa tur criminal: fasten seatbelts", tabata palabranan di e Minister di Husticia den Parlamento.

Minister Nelson Navarro a bisa na e ocasion ey cu anticipando e reunion publico den cua e lo amplia riba su maneho, e por bisa for di awor aki cu combatimento di crimen tin su prioridad di mas halto.

"Pueblo ta fada cu e cantidad di atraco, e casonan di ladronicia y otro crimen. No por tin tanto atraco asin'aki riba nos isla. No por!" e Minister a bisa. "Tempo pa traha rapport riba crimen a pasa. Awor aki ta momento pa tuma accion, ta haci mester haci. Loke si mester haci ta sigui monitor criminalidad", segun Minister Navarro.

Durante e encuentro cu prensa recientemente, Minister Navarro a ripiti cu combatimento di crimen tin su prioridad di mas halto. El a bisa cu den e acuerdo di gobernacion ta stipula cu e mester dedica atencion na polis, GOG, un centro di detencion hubenil, Voogdijraad pero tambe combatimento di crimen en general.

E Minister a bisa mesora cu ta bon pa tur hende realisa cu den 6 luna no por haci tur cos. Loke sigur nos lo haci ta pone e fundeshi pa e trabounan cu mester sigui.

Minister Navarro entretanto a cuminsa combersa cu mando policial pa plantia su ideanan con e tin pensa di combati crimen.❑

Na Hulanda:

Lo bay tin prohibicion di benta di tabaco na hobennan bao di 18 aña



DEN HAAG, Hulanda – Muchanan bao di 18 aña pronto no lo por cumpra ni sigaria ni shag. E limite di edad pa compra di tabaco a aumenta di 16 pa 18 aña.

Esaki a wordo dicidi ayera den Ministerraad. Cu e medida aki, Staatssecretaris Martin van Rijn (Salubridad) kier limita e cantidad di humadonan hoben.

Despues di 18 aña, hobennan tin e tendencia di huma menos lihe. Tambe humadonan cu a cuminsa for di jong ta mas subsetibel pa bira adicto na un edad mas avansa.

E sucursalnan di tabaco a insisti ya for basta tempo pa aumenta e limite di edad pa e compra di tabaco. E branche a cuminsa cu un campaña aña pasa pa tira un miho bista riba e limite di 16 aña.

Menos punto di benta

Tweede Kamer kier pa Van Rijn haci mas cu aumenta e limite di edad. PvdA a pleita pa baha e cantidad di puntonan di benta, e prohibicion di smaak den tabaco y haci e pakinan menos atractivo.❑

Minister Rubia Bitorina ta cla y raspa:

Gobierno lo paga 350 mil y pa sobra carnaval mester busca sponsor

WILLEMSTAD - Gobierno tin un compromiso cu carnaval pa contribui cu 350 mil florin. Gobierno lo cumpli cu esey tambe. Sobra fondo cu tin mester pa organisa carnaval mester bin di sponsor. Mi kier ta cla y habri riba esaki, Minister Rubia Bitorina,Minister di Cultura a declara.



Gran Marcha di Corsou 2012. E aña contribucion di Gobierno di Corsou lo ta solamente di Nafl. 350.000,-.

Organisacion di carnaval e aña aki ta den man di un organisacion nobo. Manera ta conoci, FuDeKa a anuncia for di aña pasa, cu e no ta organisa carnaval mas y e aña aki e ta den man di e asociacion di grupo AGKK y Kas di Cultura.

Un dje problemanan cu e organisacion nobo ta confrontando ta falta di e fondonan necesario. Por cierto cu esaki tin e organisacion basta preocupa. Stanley Ignacio, cu ta na cabes di e organisacion AGKK sinembargo ta optimista cu no por para organisacion di e evento mas importante di aña pa pueblo.

E organisacion entretanto a sinta na mesa cu gobierno, den persona di Minister di Cultura Rubia Bitorina, un combersacion cu di tur dos banda a ser cualifica como bon y positivo

Minister Bitorina a splica cu gobierno tin e obligacion di contribui cu 350 mil florin pa aña.

Gobierno ya a paga mita di e suma aki. Gobierno lo paga e sobra mita tambe. Pero e fondo adicional cu mester bin di sponsornan di carnaval. Gobierno no por ta responsabel tambe pa e cen cu sponsornan ta duna, e Minister a bisa.

E mandatario a laga compronde bon cla cu fiesta di carnaval ta un evento den cua henter comunidad ta gosa i tur hende ta beneficia. "carnaval no ta simplemente un fiesta di Ministerio di Cultura. carnaval ta di nos tur, consecuentemente mi ta di opinion cu tur Ministerio mester por contribui", el a bisa.

E Minister a anuncia cu e ta bay papia cu su colega di Desaroyo Economico (Steven Martina) pa weita kico por haci ainda. Pero tur Ministerio por contribui, el a ripiti finalmente. ❑



FLIP FLOP
Beach Party

FEATURING

CRIS CAB

LIVE IN ARUBA



DJ BIG RIG
UPGRADE MUSIC
DATAPANIK
NUTZBEATZ
YOUTH XTREME

2013 CHILL MODEL CONTEST

SUNDAY
20.JAN.2013
4PM TILL 12AM
@ SURFSIDE ARENA

FREE ENTRANCE

BING YOUR EMPTY JUG AND FILL IT UP WITH CHILL

Please, Chill responsibly

Cu un programa interesante pa un y tur entrante e siman aki

Biblioteca Nacional tin su reapertura oficial

ORANJESTAD – Despues di tin algun tempo cera pa motibo di renobacion, Biblioteca Nacional ta habri su portanan bek cu un "look" completamente nobo. Y e siman entrante nan lo ta oficialmente habri cu un programa interesante pa un y tur. "Na juni e contratista encarga cu e renobacion a entrega e yabi na Minister di Enseñansa, Minister Arthur Dowers y Directora di Biblioteca Sra. Astrid Britten. E edficio principal di biblioteca tabata cera pa 2 aña pa un renobacion completo. Mi ta referi na e dak, netwerk di electricidad, diferente espacio, cambio di porta y bentana, airco, balie di informacion, sala di exposicion, verfmento, cambia cierto reparticion di espacio. E edificio tin un 'fresh new look' cu su colornan bibo," Gina Jie-Sam-Foek, Bibliotecario y Relacionista Publico di Biblioteca Nacional a bisa BON DIA ARUBA.

Durante e periodo aki biblioteca a presta servicio for di su sucursal na San Nicolas y Departamento Arubiana na Bachstraat. Y na September 2012 portanan a habri bek den George Madurostraat.

"Ainda ta drecha algun cos aki aya, por ehempel awe nan ta colga blinds, pero nos ta ekipa pa brinda servicio na comunidad", Jie-Sam-Foek a bisa.
Loke ta diferente ta e espacio dilanti. Tin un cafe manera bo drenta, nan website ta


Directora di Biblioteca Sra. Astrid Britten y Minister di Enseñansa Sr. Arthur Dowers

nobo y entrante otro siman tambe nan ta bay tin WIFI gratis pa tur bishitante y nan "Sala di Internet".
"E experencia cu nos a biba a cambia tur hende un tiki, pa loke ta trata e perseverancia pa sigui brinda e servicio", Jie-Sam-Foek a remarca.

E vision primordial di Biblioteca Nacional Aruba ta pa duna cada miembro di nos comunidad aceso na informacion pa por sigui desaroya, educa y entretene su mes y nan famia. Asina tambe nan ta continuamente promociona lesamento. Tambe pa ta un centro di encuentro social y cultural y pa sostene y guia tur bishitante den nan buskeda pa informacion.

Asina tambe pa loke ta trata 2013, nan lo continua cu diferente programa pa promociona lesamento. Como tambe lo bay tin eventonan

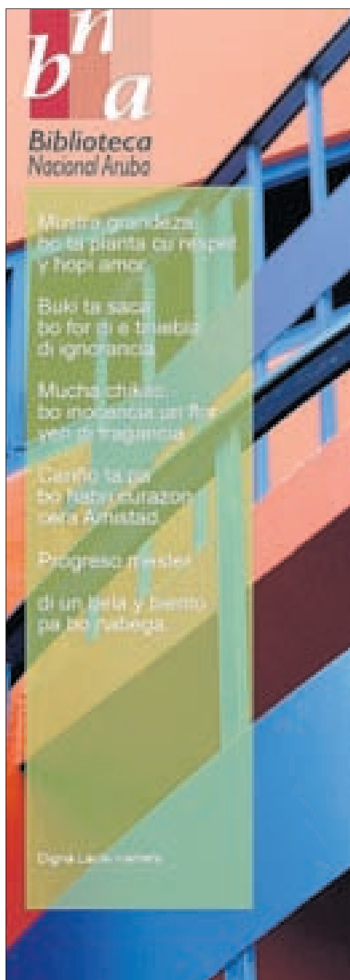

Gina Jie-Sam-Foek, Bibliotecario y Relacionista Publico di Biblioteca Nacional

special, pa ofrece mas material digital. E sosten di e Centronan Multifuncional cu ta bini den 5 bario tambe ta ariba programa di 2013. Y di sigui desaroya un centro multifuncional cu tin algo pa ofrece cada cuidadano.
"Nos lo sigui stimula e trafico liber di informacion pa un y tur. Nos tin e reto nos dilanti di haya tur miembro bek y hasta haya mas na 2013", Jie-Sam-Foek ta bisa.

THE HEALTHY WAY
Mesora cu drenta e edificio bishitantenan di biblioteca ta topa cu un entrada atractivo. Por sinta den hal y disfruta di algo di come of bebe di 'The HealthyW way'. The Healthy Way a cuminsa brinda servicio di kantine na aña 2008 na Colegio Arubano y ta duna servicio tambe na por ehempel APFA (Algemene Pensioenfonds van Aruba) y Universidad di Aruba. The Healthy Way ta ofrece cuminda saludabel na un prijs rasonabel.

WEBSITE
Tabata tempo pa cambia e website di biblioteca. Segun e Relacionista Publico, e website www.bibliotecanacional.aw ta bon bishita cu un averahe di 5000 bishitante pa luna y biblioteca ta lansa e website nobo e fin di siman aki. Biblioteca ta spera di por ofrece su bishitantenan WIFI desde otro siman. E Internetroom ta habri pa facilita personanan cu e servicio di uso di computer y busca informacion riba Internet.

BOOKMARKS
Na ocasion di reapertura oficial di edificio central a laga diseña un Bookmark nobo pa Biblioteca Nacional Aruba. Diseño ta di Nelson Gonzalez, artista visual. Biblioteca lo tin un bookmark pa cada bishitante den e proximo simannan. Nelson Gonzalez ta un artista visual contemporaneo cu a yega di participa na diferente exposicion, tanto



Bookmark nobo, Diseño ta di Nelson Gonzalez, artista visual 12bookmarknelsonG_2 : Haiku di Sra. Digna Laclé-Herrera

local como internacional.
E ta un diseño cu colornan bibo, den background un potret di un banda di e edificio di biblioteca. Riba e bookmark tin Haiku (Poesia Japones) di Sra. Digna Laclé-Herrera. Sra Digna Lacle Herrera ta un poeta, contador di storia y autora di e buki.

Programa di dialuna Januari 14 pa Januari 17

DIALUNA 14 DI JANUARI 2013
Atardi 16:00-17:00 Presentacion di e buki "De zaal van de twee waarheden" di Leo Sybrandy (E buki ta skirbi specialmente pa alumnonan di bovenbouw di scol basico)
Anochi 19:30- Final Apertura di exposicion di e pintor Arubiano Jenny L. Kock

DIAMARS 15 DI JANUARI 2013
Merdia 16:00-17:00 Presentacion di e buki "E prinses cu no kier a peña su cabey" pa Olga Buckley
Anochi 19:30-21:30 Anochi di conta cuenta y presentacion di un pelicula nobo di Compa Nanzi
Storyteller Amina Meeks-Blackwood (contado di cuenta Jamaica)
Storyteller Emerita Emerencia (contado di cuenta Aruba)
Author Carol Britton-Gonzaléz (Costa Rica) Cuentos afrocaribeños de la araña Anancy y sus amigos.
Presentacion pelicula nobo di Compa Nanzi "Anansi's Gift"

DIARANSON 16 DI JANUARI 2013
Merdia 15:30-17:00 Workshop Introduccion skirbi cuenta cortico dor di Jules Marchena (condicion pa participacion: 16 aña bay ariba)
Anochi 19:30-21:30 Concierto, proverbio y mas
Presentacion buki di proverbio "tanten tin: di sr. Wini Poulo compaña pa sr. Chaco Castro
Presentacion musical di sr. Jules Marchena (Musico di Corsou)

DIAHUEBS 17 DI JANUARI 2013
Merdia 16:00-17:00 Contado di cuenta Amina Meeks-Blackwood di Jamaica
Anochi 18:00-19:30 Presentacion di Club di Movimiento (ballet di Aruba) bou direccion di sra. Samantha Westera

Diabierna 18 di januari 2013 Biblioteca Nacional Aruba na Oranjestad y San Nicolas ta cera pa publico en conexion cu celebracion di 'Dia di Biblioteca'. Esaki ta un celebracion anual di tur empleado di Biblioteca Nacional Aruba.



E PRINSES CU NO KIER A PEÑA SU CABEY
Diamars atardi pa 4or Olga Buckley lo conta e storia di 'E prinses cu no kier a peña su cabey' na biblioteca. E escritor a di buki ta sra. Hilli Arduin. E buki ta un traduccion di 'Prinses Ivana : het prinsesje dat haar haren niet wilde kammen'. E buki a keda traduci na Papiamento door di sra. Olga Buckley y sra. Desiree Correa

UN CONTADO DI STORIA DI JAMAICA
Biblioteca Nacional Aruba ta trece un persona masha special for di Jamaica pa conta storia na Aruba. Sra. Amina Blackwood Meeks ta un invitado special for di Jamaica, guardia di e tradi-


Desiree Correa, Traductora "E prinses cu no kier a peña su cabey"

cion oral. E ta autor, director y actriz y contado di storia. Su storianan ta basa riba su mesun experiencia pero e ta trata tambe na hiba un mensahe di politica of di cultura Caribense y ta presenta rond mundo.

'CON MUNDO A HAYA SABIDURIA' : UN STORIA DI NANZI
Otro contador di storia riba programa di siman (diamars anochi) ta sra. Emerita Emerencia. Emerita ta conta un storia di Nanzi titula 'Con mundo a haya sabiduria".
Na 1975 Emerita Emerencia, a bay biba na Canada pa cuminsa un bida nobo. Aki el a cuminsa su formacion como actriz na Black Theatre Canada's Repertory Company. Na 1977 el a sigui pa York University na Toronto pa studia teatro y despues tambe baile. E tabata tin un carera exitoso den television, pelicula, teatro y radio tanto na Canada como Merca. Bek na Aruba, desde Maart di 2009, Emerita ta sigui su dos pasionnan: Arte y educacion. 2010: Choreografia, pa Skol di baile, Simadanza y tambe den ramo musical.

TANTEN TIN
Diaranson tin presentacion di e buki di proverbio 'Tanten tin' di Wini Poulo di Corsou. Sr. Wini Poulo ta wordo acompaña pa reportero sr. Chaco Castro, tambe di Corsou.


Olga Buckley lo conta e storia di "E prinses cu no kier a peña su cabey"

Wini Poulo ta escritor di e buki 'Doshen kònòpi....un kabuya', 'Palo pa garoti' y 'Tanten tin'. 'Tanten tin' ta un obra cu 200 expresion, palabra y proverbio. Wini Poulo kier mustra e forma con hende grandi sa expresa nan mes, bisando algo clave of profundo di un forma simpel y cu poco palabra. ❑



Novak Djokovic di Serbia y e actual campeon di Tennis den e Open di Australia ta pone su trofeo riba un stand durante e sorteo oficial pa e evento di 2013 na Melboure, Australia. (AP Photo/Fiona Hamilton)

Despues di 76 aña

Andy Murray lo por bira e prome Britanico den gana e titulo di Grand Slam

Melbourne, AUSTRALIA (AP) — E novedad di e prome Britanico den gana e titulo di Grand Slam den 76 aña ta a punto di haci realidad di ta un Ganado reinante importante.
Ta solamente un rason mas pa Andy Murray a haya pa mantene Ivan Lendl di su banda.
E cambio di carera di Murray cu un Victoria di e Open di Merca na September a bin poco despues di a gana su den e Weganan Olimpico di London, unda e la venga di un derota doloro riba e mesun cancha contra di Roger Federer na Wimbledon.

Segun e Escoses di 25 aña, esaki tabata e tres lunanan dim as intenso di su bida. E tabata tin tempo pa celebra su Victoria y tambe pa reflexiona riba e significado di esaki. Y awo e ta solamente un par di dia leu for prome encuentro di Grand Slam y riba e cancha unda el a perde dos biaha den e final.



Andy Murray di Gran Bretania durante un partido contra di Kei Nishikori di Japon durante e torneo Internacional di Tennis na Brisbane, Australia. (AP Photo/Tertius Pickard).

"Obviamente, den e ultimo añanan mi a yega mas cerca pero nunca mi a logra pasa e ultimo etapa", Murray tabata tin di bisa tocante su tres prome fracasonan den un Grand Slam. "Asina ta cu, of e ta algo mental, e ta algo cu tin di haber cu mi wega cual lo mi mester drecha, cosnan fisico, ken sa?
"Pero awo cu mi a logra hacie, mi ta spera cu na momento cu mi ta den e tipo di situacionnan ey, mi lo sa di handle e situacion miho, cual obviamente lo yudami hunga miho".

E obstaculo dim as grandi pa un di dos Grand Slam ta keda e top clasificado Novak Djokovic, kende ta bayendo pa un di tres Titulo di e Australian Open consecutivo, y e no. 2 Roger Federe, kende a gana tres titulo di e Australian Open. Murray ta den e mesun pool cu Federer, y esey kiermen cu e lo por topa otro den e semi- final.

Serena Williams a gana cinco titulo di e Australia Open, mas cu cualkier otro muhe den e era di e Open di Australia cu 35 victoria den su ultimo 36 partidonan. E ta e un di e contenedornan mas grandi di Melbourne. Su carera ta inclui titulonan di Wimbledon, Weganan Olimpico di Londres, Open di Merca, Campeonato di WTA (World Tennis Association) y e Brisbane International di siman pasa.
Pero Murray tin confiansa cu guia di Lendl lo sigui duna su frutonan❑

E rally di Dakar ta wordo marca pa tragedia

Piloto Frances ta perde su bida despues di a dal den un vehiculo policial

Santiago, CHILE- E piloto Frances di 25 aña Thomas Bourgin a perde su bida durante un enlace di e di shete etapa di Dakar, segun e organisacion a confirma. Un choke contra di un vehiculo policial Chileno a provoca e fatal enlace cu ta uni na e lista largo di mortonan den e historia di rally.

E accidente tragico a tuma luga cerca di e paso fronteriso di Jama, riba e kilometer 140 di e ruta 27, den e di dos Region di Antofagasta, na 8:23 (ora local) ora cu Bourgin pa e comienso di e especial. E piloto a dal contra di un patruya di carabineronan cu tabata actua como escolta den e rally y cu tabata circulando den direccion contrario.

E ekipo medico di e rally cu a desplega mesora pa e luga di e suceso solamente por a constata e fayecimento di e piloto, kende probablemente a muri mes ora.

Aunke e causanan di e accidente ta desconoci y ta bou di investigacion, e factor climatic lo por a hunga un rol den e accidente. E anochi prome awa a yobe y tabata specula cu kisas lo por a sneu cual no a sosode. Sinembargo, un alerta preventivo a wordo decreta y tabata wordo specula cu e careda lo por a wordo suspendi.



E motociclista Thomas Bourgin ta fayece despues di a dal den un vehiculo policial Chileno (AP Photo/Karel Navarro)

Thomas Bourgin tabata coriendo su prome careda di Dakar, y cu solamente 25 aña e tabata e piloot mas jong di tur e coredonan Frances cu a inscribi. Prome cu e careda a cumisna el a sigura cu su unico obhetivo tabata di yega Santiago y despues di tabata na posicion 77 den e di 5 y di 6 etapa. E tabata riba posicion nr. 68 riba e tabla di clasificacion general.❑

Despues di ta perdi cu 20 punto

Blazers ta bin di atras pa gana Heat 92-90



E delantero di Trail Blazers (R) di Francia, den posesion di e bala contra di e delantero di Miami Heat LeBron James durante e prome quart di un wega di NBA basketball na Portland, Oregon. (AP Photo/Don Ryan)

Oregon, MERCA (AP) — Wesley Matthews ta tira pa 3 punto pa asina pone Portland dilanti faltando 26.9 seconde pa e wega caba y asina Trail Blazers ta wanta e wega pa gana Miami Heat 92-90. Esaki ta nan di cuatro wega consecutivo cu nan ta gana, y e di nuebe consecutive na Rose Garden.
E hungado di anochi aki tabata LeBron James cu 15 punto, den un racha di 54 punto cu por lo menos 20 punto cu ta data bek na e ultimo periodo.
Miami tabata tin e delantero cu 13 punto pero ta perde pa di cinco biaha den ocho wega.
Nicolas Batum ta lidera e ekipo di Blazers cu 28 punto y LaMarcus Adridge cu 20 punto y 15 rebound. Matthews a termina cu 18 punto.❑

Premier Mike Eman:

Gobierno cu hopi motivacion pa yuda organisacion di baseball Rockets



Prome Minister Mike Eman presente na e veld di Rockets dunando sosten na nos muchanan.

ORANJESTAD – Gobierno kier pa hobennan cu ta lanta awendia na Aruba, ta haci esaki di un forma sano. Pa e motibo aki ta yuda organisacionnan deportivo cu ta forma un parti importante di maneho di Gabinete Mike Eman. Prome Minister di Aruba Mike Eman, a keda preocupa ora cu el a scucha for di directiva di Rockets Organization e problemanan cu nan tin pa haya coriente, dugoutnan cu ta yena cu awa, ausencia di publico (cu ta demotivante pa e muchanan) debi cu no tin tribuna cu dak.

Na final di un splicacion di tur loke ta wordo haci pa e cantidad grandi di muchanan (rond di 80) cu ta practica baseball riba e tereno aki, e mandatario a bisa cu Gobierno pa e motibo ey ta motiva pa yuda e organisacion. "E recuerdo di esnan grandi den baseball cu a hunga riba e veld ta trece cune un compromiso di nos banda y esey ta pa yuda esnan cu ta purba di lanta e veld di Rockets bek," e mandatario a indica. Ya caba e organisacion a haci basta trabou riba e tereno pero e recursonan a yega nan limite y door cu no por organisa torneo pa haya mas fondo, nan a keda pega. Aunke cu Gobierno no tin hopi recurso financiero, cu cooperacion di comunidad ta logrando haci basta trabou. Eman a referi por ehempel cu Gobierno ta duna su aporte unda cu e por, for di fondonan disponibel, pero hopi biaha empresanan grandi di Aruba ta duna un aporte den e sentido di comunitarismo pa cu e pueblo di Aruba. "Asina nos a logra drecha basta cancha deportivo pa e muchanan tin un luga adecuado pa hunga. Veld di Rockets ta un di e siguientenan cu nos a bay duna hopi atencion na dje awor." Den un pasado recien a saca un man pa veld di Calabas y Ayo y ta trahando awor cu Veld di Universal, San Nicolas, etc.

Prome Minister Eman a indica e importancia cu deporte tin den bida diario di un mucha y cu ta e motibo pa cual e ta hunga un rol importante tambe den maneho di su Gobierno. "Pa nos e parti di recreo pa e muchanan por hunga ta hopi importante. Na momento cu nan ta riba veld, nan no ta riba caya.

Pesey tambe Gobierno a tuma e iniciativa pa baha e prijs di coriente, cu ta un yudansa hopi grandi pa deporte wordo practica." Gobierno ta hayando ayudo importante den e maneho di deporte den barionan for di por ehempel ex miembro di Grandes Ligas Eugene Kingsale, David Abdul, kende ta hibando Panabol den barionan. ❑

Brazil Taekwondo Stichting a tene un otro reunion di hopi importancia cu su directiva



ORANJESTAD- Brazil Taekwondo Stichting a tene su di dos reunion importante cu miembronan di directiva cu tabata presente diahuebs anochi. Siman pasa tabata tin e prome reunion na unda cu algun di e puntonan a keda pa e siman aki debi na e tempo. E siman aki a atende e siguiente puntonan; Premionan di aña pa e atletanan, prensa, e 4 campeontanan, reglamentonan di e campeonatonan, inscripcion pa Best of the Best Powerade Taekwondo Cup, votacion pa trainingnan hopi mas diciplina. Tambe mester a cambia e campeonato di Aruba Caribbean Cargo pa final di Augustus door di e campeonato na Mexico unda cu Brazil Taekwondo Stichting lo ta participando.

A pone hopi enfasis cu e Best Photo Shot di Best of the Best Powerade Taekwondo Cup ta solamente pa PRENSA y no pa ningun otro individuo cu kier participa. Nan por saca potret, pero esakinan lo no wordo tuma den e competencia di Best Photo Shot pa prensa. Manera tur aña tin e Best Photo Shot na unda cu prensa por participa libremente pa competi pa e Best Photo Shot di e evento. Kico tur ta e premionan no ta conoci ainda, pero ta bay tin premionan bunita y atractivo si. Esakinan ta bay wordo entrega despues di Best of the Best Powerade Taekwondo Cup. Durante e reunion a tuma contacto cu Suriname tocante e campeonato na unda cu a confirma cu ta bay tin 5 team participando. Aruba su team ta train hopi duro y e siman aki lo sigui cu e training ariba un nivel mas halto, pasobra un cos ta sigur cu Brazil Taekwondo Stichting kier bay pa gana aya na Suriname. E siman aki lo subi caya pa asina recauda fondo pa e biahe pa Suriname. ❑

BON DIA Aruba

Presidente Mericano y Afghan negociando un acuerdo

Posibel presencia militar Mericano na Afghanistan despues di 2014

Washington D.C., MERCA- Presidente Barack Obama y su homologo Afghano Hamid karzai durante un reunion na Washington a considera cu e presencia militar Mericano na Afghanistan despues di 2014 "ta un posibilidad".
Obama a splica den un conferencia di prensa despues di e reunion, cu entrante primavera di 2013 e tropanan di su pais "lo tin un mision diferente: entrena, duna conseho, duna asistencia na forsanan Afghano". "Esaki lo ta un momento historico y un paso mas na caminda pa e soberania completo di Afghanistan", el a agrega. Den un comunicado emiti conhuntamente, ambos lider a bisa cu nan ta negociando acuerdonan bilateral di siguridad pa defini e forma unda cu e forsanan Mericano lo sigui duna apoyo na e tropanan Afghano despues di otro aña. E mission di e Organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN) na Afghanistan, unda tropanan di Occidente lidera pa Merca ta luchando, hunto cu e gobierno di Karzai contra e insurgentenan Taliban, lo yega na su final na 2014. Durante hopi tempo tabata wordo specula cu algun tropa Mericano lo permanece despues di e fecha pa completa e entrenamento di e Forsanan Arma di Afghanistan, pero ultimamente tabata tin protestanan fuerte den algun sector di Washington, unda nan ta pidi pa un retiro total.



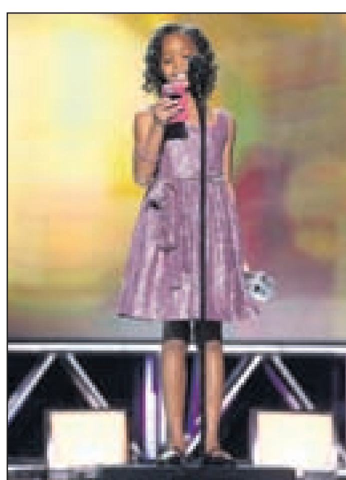
Presidente Barack Obama saludando su homologo Hamid Karzai.

Obama y Karzai, cu tabata den un reunion pa mas di dos ora y mei a "discuti e posibilidad di un presencia militar Mericano, despues di 2014, cu ta sostenibel", segun e comunicado.
E nota ta bisa cu e tropanan di Merca lo apoya "un Forsa di Siguridad Nacional Afghano capaz y efectivo, cu lo sigui cu e presion riba e restante di e miembronan di Al Qaeda y su afiliadonan.
"E alcance y e naturalesa di cualkier presencia di Merca ta posibel despues di 2014. E proteccion legal pa e tropanan Mericano y e cooperacion di siguridad entre e dos paisnan lo ta specifica den e acuerdo bilateral di siguridad", segun e nota. Di otro banda, Merca a reafirma di lo no busca basenan permanente na Afghanistan. ❑

E nominacion pa e di 85 Premio Oscar a a keda anuncia



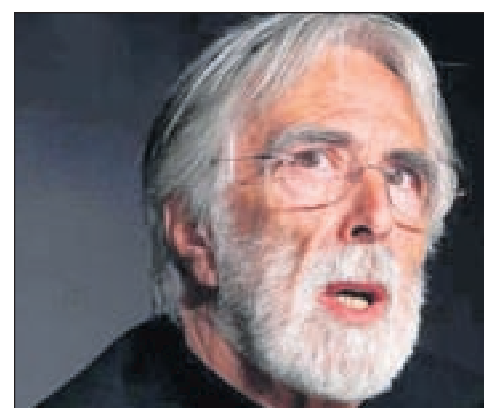
Nominado pa Miho Actor pa su rol den e pelicula "Lincoln".



Nominado pa Miho Actriz pa su rol den e pelicula Beast of the Southern Wild.



Nomido pa Miho Actor pa su rol den e pelicula "Silver Linings Playbook".



Nominado pa miho director pa e pelicula "Amour".

Los Angeles, MERCA - E nominadonan pa miho pelicula ta "Argo", "Django Unchained", "Life of Pi," "Zero Dark Thirty," "Lincoln", "Silver Linings Playbook", "Les Miserables", "Amour y "Beasts of the Southern Wild."
Nominadonan pa miho actor ta Daniel Day-Lewis (Lincoln), "Hugh Jackman ("Les Miserables"), Denzel Washington ("Flight"), Joaquin Phoenix ("the Master") y Bradley Cooper ("Silver Linings Playbook").
Nominadonan pa miho actriz ta Jessica Chastain ("Zero Dark Thirty"), Jennifer Lawrence ("Silver Linings Playbook"), Quvenzhane Wallis ("Beasts of the Southern Wild"), Naomi Watts ("The Impossible") y Emmanuelle Riva ("Amour").
Nominadonan pa miho actor secundario ta Robert de Niro ("Silver Linings Playbook"), Philip Seymour Hoffman ("The Master"), Tommy Lee Jones ("Lincoln"), Alan Arkin ("Argo") y Christoph Waltz ("Djanco Unchained").
Nominadonan pa miho actriz secundario ta Sally Field ("Lincoln"), Amy Adams ("the Master"), Anne Hathaway ("Les Miserables"), Helen Hunt ("The Sessions") y Jacki Weaver ("Silver Linings Playbook").
Nominadonan pa miho director ta Steven Spielberg ("Lincoln"), David O. Russell ("Silver Linings Playbook"), Ang Lee ("Life of Pi"), Michael Haneke ("Amour") y Benh Zeitlin ("Beasts of the Southern Wild").❑

Benihana preparando pa habri



Awo den su local nobo, Benihana lo brinda un back of the house mas espacioso.

ORANJESTAD - E apertura tan anticipa di Benihana ta riba e horizonte, ya cu e construccion di e restaurant na South Beach Center ta kedando cla.
Pa esnan drentando Palm Beach for di e caminda grandi di Sasaki, e borchi ta bisa tur cos: Benihana, e Steakhouse Japones popular cu ta sirbi favoritonan Mericano manera prime sirloin, galiña y cuminda di lama, ta habriendo den su ubicacion nobo y moderno, honrando recetanan Japones cu ta 1,000 aña bieu.
Mientras cu bishitantenan di Benihana tradicionalmente ta rondona e mesanan di Hibachi cu sonrisanan y excitacion, e chefnan ta presenta un show rapido y impresionante, creando platonan oriental exkisito cu nan cuchiunan sumamente skerpi, cortando y cushinando un menu grandi di platonan cu lo pone bo boca yena cu awa.
Si bo a yega di bishita Benihana, bo sa caba, e ta un espectaculo inolvidabel pa hende di tur edad.
Turistanan y hendenan local ta invita pa experiencia e show di cuminda mas bieu na mundo, na e Benihana nobo, rondonando e mesanan di Hibachi y na e Bar di Sushi, cu luganan pa sinta paden y riba un terras den aire liber.
Diseña pa Inarch NV, y arkitecto Carlos Profet, e restaurant tambe ta conta cu un sala di come priva, un bar elegante cu stoelnan paden y pafo, un sala di espera di alta estilo y bañonan elegante.
Director Gerente Morris Figaroa ta raporta cu e restaurant den su ubicacion actual ta mas grandi, y ta disfruta di un cushina y facilidadnan di "back-of-the-house" mas espacioso.
Despues di a habri pa prome biaha na Aruba riba Sasakiweg na 1996, Benihana a muda pa Palm Beach 6 aña pasa. Recientemente el a muda pa pas den e perfil corporativo nobo, pa asina tambe ofrece comemento den aire liber. Aruba su Benihana nobo y mehora ta e prototipo pa e cadena internacional di restaurant, disfrutando di un imagen mas elegante y contemporaneo.❑

Susan Friedman y Arthur Pearsall honra na Divi Phoenix Resort



ORANJESTAD – Recientemente, Sr. y Sra. Susan Friedman y Arthur Pearsall for di NY Pleasantville a wordo honra como bishitantenan distingui despues di a regresa Aruba pa mas di 10 aña consecutivo. E titulo honorario simbolico aki a wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como muestra di aprecio na huespednan cu ta bishita Aruba entre 10 y 20 aña consecutivo.
Sr. Ricardo Croes, representando Aruba Tourism Authority, a conduci e ceremonia na Divi Phoenix Resort.

Rason principal pa regresa, provee door di e honradonan, ta considera Aruba como e "Isla Feliz", tremendo tempo y e hospital amical Arubiano, beachnan di santo blanco y e cuminda local. Sr. Arthur a comenta cu e ta biniendo Aruba pa 17 aña straight, y ta pendiente pa wordo honra como un Embahador di Bon Boluntad na 2016.
Riba e potretnan mira Sr. Croes di ATA, hunto cu Susan y Arthur, hunto cu Gerente General di Sr. Griffith y Aivil di Divi Phoenix Resort.❑

Invitacion pa oracion pa celebra 15 aña di aparicion na Aruba

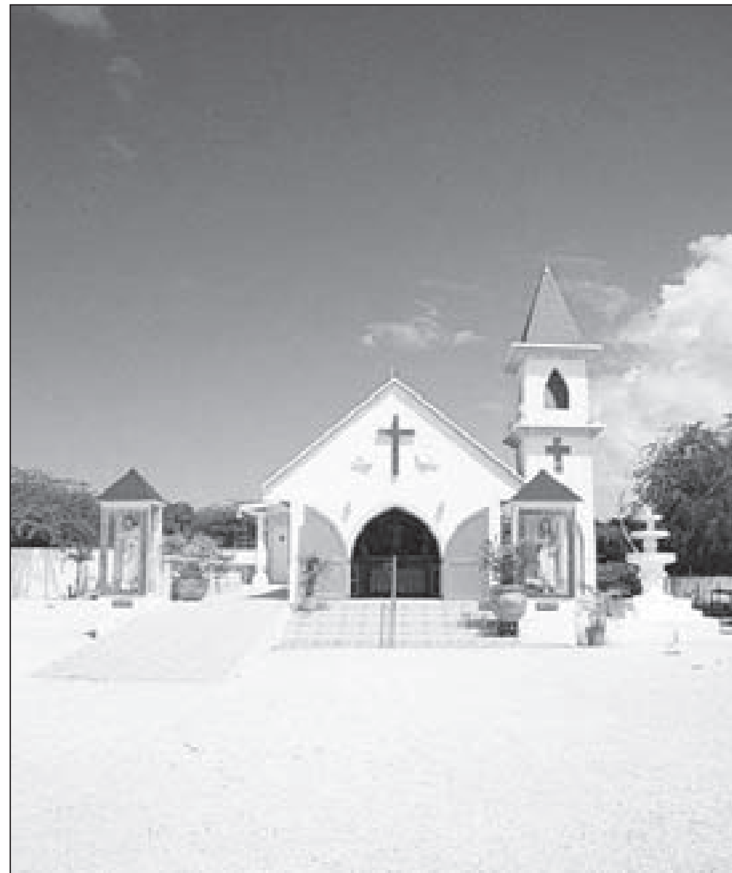

La Virgen di Gracia di Aruba.

ORANJESTAD - The Voice of Jesus ta extende un cordial invitacion na henter e pueblo di Aruba pa atende tur Diasabra di 8p – 10p, un anochi di Oracion na Koyari den fresco di naturalesa y bou di cielo lombra pa streanan. Cada Diasabra, durante henter aña, nos ta resa e Santo Rosario, Salmonan, e Santo Evangelio y hunto nos ta canta for di e Misal di Pueblo. Tambe nos ta duna informacion riba bida di Santonan y haci oracionnan bunita y profundo pa refresca almanan cu un aire puro y precioso di oracion y spiritualidad.

Keda pendiente pa nos actividadnan manera devocion na Santo, Angelnan pa medio di Nobena y Triduonan, pa henter e aña 2013.

E aña aki nos lo celebra 15 aña di Aparicionnan aki na Aruba.

Aruba henter ta keda cordialmente invita.❑


Kapel na Koyari.

Receta di Mami

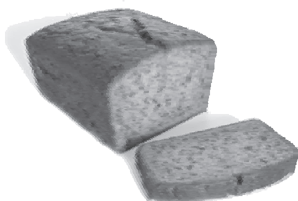
Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Banana Bread

Ingredientenan:

¼ lb. di manteca, dirti
1/3 cup di sucu
2 webo
1 cup di bacoba hecho machica (2 of 3 bacoba)
2 cup di hariña blanco
1 telep di baking soda
½ telep di salo
½ cup di walnut of peans (noot), garna



Bati den un mixer e manteca hunto cu e sucu. Agrega e webonan y e bacoba machica. Despues e hariña blanco, baking soda y salo. Por ultimo drei e walnut of pecans aden. Basha e mescla aki den un ormo rectangular y horne den forno na 350 grado pa ± 40 minuut. Test e cu un toothpick, si esaki Sali limpi e banana bread ta cla.

Bon Appetit!

ATA a honra e pareha Weiss y Feldman como embahadornan di Bon Boluntad na Costa Linda Beach Resort


Riba e foto por mira e parehanan hunto cu Sra. Janga di Costa Linda y Jasmine Maduro di ATA.

ORANJESTAD,-- Recientemente Aruba Tourism Authority a honra Jay y Roz Weiss, Donald y Karen Feldman como embahadornan di Bon Boluntad.

E pareha Weiss a cuminsa bin Aruba na 1977 pa nan honeymoon y nan a hospeda na Caribbean Resort.

E pareha Feldman a cuminsa bin Aruba na 1984 y nan a hospeda na Divi Aruba.

Den e ultimo aña nan aki ambos pareha a cumpra timeshare na Costa Linda Beach Resort, unda cu nan ta pasa nan vacacion na Aruba.

Ambos pareha ta encanta cu Aruba su beach nan, su hende nan amabel y specialmente e staff di Costa Linda Beach Resort.

Jasmine Maduro, representante di Aruba Tourism Authority a entrega nan e certificado di embahador di Bon Boluntad hunto cu Sra. Gloria Janga di Costa Linda Beach Resort.❑

Ban celebra Dia di Betico cu un Paseo riba Bicicleta na Playa Pabao





ORANJESTAD - Directiva di Centro di Bario ta anuncia su prome actividad pa 2013. Ta trata aki di un paseo riba bicicleta cu lo tuma luga diabierna 25 di Januari esta Dia di Betico. E actividad aki ta cuadra tambe cu e actividad anual di "Tin Union Familiar" (TUF).

E actividad aki ta enfoca y stimula e importancia di tin un union den famia. Den pasado TUF a wordo organisa cu exito na unda famianan ta uni y participa na e actividad aki. E aña aki a dicidi pa organisa un biaha mas un paseo riba bicicleta na unda famianan por uni ya cu mayornan por participa hunto cu nan yiu(nan) riba bicicleta. Tambe bisiñanan, scolnan y barionan por forma nan grupo. Manera ya menciona e actividad aki ta tuma luga Dia di Betico. Mainta 9or ta sali rumbo pa Arashi pasando via Bubali y San Minguel. Lo regresa Centro via e caminda grandi di Noord. Lo tin musica pa compaña e grupo. Inscripcion ta tuma luga na Centro di Bario Playa Pabao di dialuna pa diabierna di 8or pa 12or y di 2or pa 6or. E prome 200 persona cu inscribi lo ricibi un T-shirt. Lo cobra e suma di 5 florin cual ta inclui awa y fruta. Nos grandinan y chikitinnan tambe por participa ya cu tin un bus disponibel.

Ultimo dia pa inscribi ta diabierna dia 19 di januari. Riba e combinacion di foto por tira un bista di e muchanan cu ta participa na e varios actividadnan di Centro di Bario Playa Pabao.❑

Archilles Reinhardt y Maria Izabel Silveira honra na Westin Aruba Resort







ORANJESTAD – Recientemente, Sr. y Sra. Archilles Reinhardt y Maria Izabel Silveira for di Rio Grande Do Sul, Porto Alegre, Brazil, a wordo honra como embahadornan di bon boluntad despues di a regresa Aruba pa 27 aña consecutivo. E titulo honorario simbolico a wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como muestra di aprecio na huespednan cu ta bishita Aruba entre 10 y 20 aña consecutivo.

Sr. Ricardo Croes, representando Aruba Tourism Authority a conduci e ceremonia na Westin Aruba Resort & Casino.

E rason principal pa nan regreso ta pa motibo cu e honradonan ta considera di ta un "Isla Feliz", gran clima, hospital amical Arubiano, beachnan di santo blanco y e cuminda local. Hunto cu nan yiu Sophie di 6 aña, semper nan ta keda den Westin Aruba Resort. Tres aña pasa nan a cumpra un bicicleta pa Sophie na La Linda, cu ta keda na e hotel y nan ta uz'e cada biaha cu nan bin bek Aruba.



Riba e fotonan por mira Sr. Croes di ATA, hunto cu Archilles y Marta, hunto cu representantenan di Westin Aruba Resort & Casino, Sonia, Esther y Robert.❑

BON DIA Aruba

Mary Joan Breast Cancer Support Group:

Un causa cu nos por aporta tempo na dje

ORANJESTAD - Mary Joan Foundation ta bay organisa dia 15 di januari un reunion den e aula di Fantastic Gardens. E anochi informativo aki ta pa tur persona cu tin interes pa yuda fundacion como boluntario.

Fundacion ta un organisacion cu ta traha a base boluntario pa esnan cu un dia a haya nan mes confronta cu e diagnostico di cancer na pecho como tambe pa conscientisa comunidad di Aruba.

Un aspecto cu ta di remarca ta cu fundacion su clientenan ta pone nan tempo disponibel pa duna otro cu a wordo diagnostica e sosten como "Buddy".

Por sigui bisa cu esaki no ta tur y ta busca algun persona cu diferente cualidad pa aporta na e causa.

Mary Joan Foundation ta invita un y tur pa ta presente na sala di Fantastic Gardens for di 20:00 pa 21:00. Unda por haya sa con por forma parti di e team di boluntario di e fundacion.

Sra. Enrita Werleman lo bay splica di cual manera un persona por yuda como boluntario na e fundacion:

1. Grupo di sosten
2. Actividad pa obra di man (Creatividad)
3. Apoya programa riba calendario di Fundacion (Organisa)
4. Yuda promove e mensahe di Fundacion (Conscientisacion)
5. Yuda cu mantencion di edificio di Fundacion (labor)
6. Posibel miembro pa board di Mary Joan Foundation
7. Un persona cu otro cualidadnan cual por presenta esaki durante di e anochi informativo.



Mary Joan Foundation ta spera di por conta cu boso presencia na e anochi informativo aki.❑

Chai Rasmijn a mustra Prome Minister e beyesa di Sero Alejandro

ORANJESTAD – Prome Minister a keda gratamente impresiona cu e beyesa natural di Seroe Alejandro y bicindario; particularmente awo cu den su maximo splendor dor di abundancia di awa cu a cay den ultimo dianan.

Pesey mes tabata sumamente agradabel e oportunidad cu e mandatario a haya di recore un cunucu riba invitacion di Carlos Rasmijn miho conoci como 'Chai'.

Un figura conoci y stima den e bario, Sr. Rasmijn a cumpra e tereno grandi mas cu 20 aña pasa for di famia van der Linden. Aki e tin varios mata di fruta y berdura manera calbas y mango, varios cacho ta hacie compania y un moda di biba masha humilde, pero na mesun momento trankil y dushi.

Chai a mustra Prome Minister Mike Eman rond di su propiedad, incluyendo e diferente regenbak y pos cu el a percura p'e y cu sigur, ta duna tur e awa cu e tin mester di dje, henter aña largo.

Ambos a combersa riba e trabou den campo y tambe di e bario riba su mes. E posibilidad di un molina di biento pa su propiedad tambe a bin dilanti y esey ta algo cu lo bay traha riba dje, entre otro facilidadnan cu Departamento di Santa Rosa ta ofrece na tur cunukero di Aruba. ❑



Riba e foto por mira sr. Chai Rasmijn ta mustrando Prome Minister Mike Eman e beyesa di Sero Alejandro.

Personahe di Januari 2013 Pianista Debora Helder ta haci entrega di donacion na Biblioteca Nacional Aruba



Riba e foto por mira directora di Biblioteca Nacional, Sra. Astrid Britten, hunto cu e pianista Debora Helder.

ORANJESTAD - Ya casi ta dos decada pasa cu bou encargo di entre otro Sr. Ido Yanes q.e.p.d., Sr. Ito Tromp y Sr. Emile Kelkboom, a yuda recauda fondo pa adkiri e Grand Piano di Biblioteca Nacional atraves di benta di CD di e Concierto di Siglo, cual na man di Padu Lampe, Norman Moron y Dominco Herrera a encanta amantenan di musica cu un biahe rond Reino Hulandes.

Y awe, danki na e donacion cu New India Assurance Representative N.V. su Personahe di Calendario di januari 2013, pianista Debora Helder, a haci na encargo di e empresa di seguro, e Grand Piano di nos Biblioteca Nacional ta ricibi su merecido atencion cu cual e por celebra di por cumpli cu su miho posibel resolucionnan pa e aña venidero.

E echo cu New India Assurance Representative N.V. ta cumpli mey siglo di existencia fructifero na Aruba y cu e Calendario special produci pa e empresa di seguro awor a sali pa e di 15 aña consecutivo como obsekio di gratitud na nos pueblo y pa celebra potencial humano di nos comunidad, ta duna motibo amplio pa celebracion. Y manera Sra. Joy Raghunath, directora di New India Assurance Representative N.V. a expresa referente di esaki: "E miho manera pa como empresa celebra bo gratitud pa tur bo bendicionnan, ta na prome luga atraves di ta gradici den oracion tanto pa loke ta bon, como tambe pa e retonan cu ta ponebo crece. Y loke ta sumamente importante ta pa semper bo corda duna bek cu loke bo por, pa sirbi desaroyo y progreso di e comunidad cu ta brindabo e confianza di ta haci uzo di bo servicio y productonan."

E Calendario di Personahe ta habri aña 2013 cu e hoben pianista prometedor Debora Helder pa Aruba por ta consciente di e profundidad di nos gran potencial musical cual ta e cuna di e alegria sin igual cu ta haci nos e unico One Happy Island na henter mundo. Pa e celebracion di e revelacion di e Calendario di Personahe na november ultimo, a transporta e Grand Piano di Biblioteca Nacional pa asina e resona bou di man di Debora den Crystal Theatre y eynan e piano tecnico responsabel pa bolbe stem e instrumento despues di su transport, a detecta cu ya mester cuminsa upgrade e piano pa e no perde e resonancia colorido di su encanto.

Na momento cu Sra. Astrid Britten, Directora di Bilbioteca Nacional a ricibi e bon noticia cu New India Assurance Representative N.V. lo obsekia e reparacionnan aki, el a keda hari so, sin sa mas con pa expresa su alegria. "E piano aki ta di Pueblo di Aruba," Sra. Britten a remarca di forma entusiasma.

"Y como Pueblo nos merece di por tin un luga caminda hende tin acceso pa practica tocamento di piano y tambe pa por disfruta di conciertonan atraves di un instrumento cu ta asina unico den tur loke e por brinda na profundidad musical."

Riba luna di januari di e Calendario di Personahe por aprecia con Debora Helder ta comparti su alegria musical atraves di su asina yama SoulPainting y poema afirmativo cual den combinacion ta enfoca netamente riba continuacion pasiona di e revelacion di e persona su donnan y potencial humano. ❑

Aurora
Funeral Home

Cumana # 76
Tel.: 588 6688 - 593 0857

No tene miedo, pasobra Mi ta cu bo, no wak asina spanta, pasobra Ami ta bo Dios. Mi ta duna bo forsa, yuda bo, sostene bo cu Mi man victoriosa.
Isaias 41:10

Agradecido pa tur locual Mama Vera a nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:

VERA MARIA BAIZ-HENRICUS

Na nomber di su
Esposo: Jean (Boy) Baiz

Yiunan:
Miriam Baiz y Benny Tromp
Bianca Baiz
Jeannette Baiz
Ardley Baiz y Miguel Torrealba
Jeannie Baiz

01 - 08 - 1939 - 08 - 01 - 2013

Nietonan:
Tessa y Christina Trejo, John Nathan Tromp
Javier, Derrick y Natalie Manzanares
Arantxa Sanchez y Jean-Ray Bermudez

Rumannan:
Juliana Henricus y Dominico Quandus, Ingrid, Glenda, Esther y Willem
† Norma Henricus y Maiky Hernandis, Erica, Myzaida, Anthony, Gwelda y Cedric
Azucena (Suzy) Henricus, Isaac Violenus, Daira, Sjamella y Theadienne
† Sixta y Carlos Comenencia, Xiomara y Gritsana
Helen y Betto Ruiz, Elbert
† Luisa Carrasquero, Lucio, Linda, Richard, Roland, Olivia, Ingrid, Swinda y Sandra
Annie Lacle, Mary, Johnny, Richard, Sandro y Jenny
Antonio y Simona Lacle, Francis, Brenda, Winnie y Steven
Djica y Robby Tromp, Luigi y Jeffrey

Swa y cuñanan:
†Theresita y †Emanuel Oduber, Marlene, Junior, Marjorie, Oswald, Alvin, Alvan, Albert y Gilbert
†Edwin y Fina Baiz, Charlene, Errol
†Celso y Soccoro Baiz, Milko
†Ronny y Rina Baiz, Ronald, Albert y Sahaira na USA
Famia Donner, Cecilia, Ethel na Corsow
Luisito y Ingrid Tromp-Chehin

Su amiganan di cas:
Benita y Efe Croes, Gloria y Erwin Tujeehut, Ida Dijkhoff, Joke Sammy, Editha Lacle, Maria Paula, Alicia Tromp, Helen Volkerts, Marietta Wanopa, Miriam y Rail Martis

Su ayudante:
Lina Damis

Y demas famia Baiz, Henricus, Tromp, Trejo, Manzanares, Sanchez, Bermudez, Quandus, Paesch, Hernandez, Hernandis, Latham, Leer, Violenus, Giel, Comenencia, Beke, Ruiz, Oduber, Carrasquero, Lacle, Ng, Henriette, Byen, Pas, Vrolijk, Wernet, Ridderstaat, Martinus, Solognier, Cratz, Mackay ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di despedida cual lo tuma lugar Diasabra 12 di Januari 2013 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,
Diabierna 11 di Januari 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Mama Vera lo wordo crema segun su deseo.

Na lugar di flor of krans un donacion pa Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia.
Lo tin un box disponibel na Aurora Funeral Home pa e bunita gesto aki.
Nos ta lamenta cu despues di acto di despedida nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir.

Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Dios ta amor …….. y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
Di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Sarah Margaretha Maduro-Leest
Na edad di 81 aña
***23-12-1931 †10-01-2013**

Na nomber di su:
Casa: Jose Maduro

Yiunan: Russel Maduro
Sra. vda. Beatrix Sint Jago-Maduro
y yiunan
†Frenky Maduro y yiunan
Miranda Maduro
Robert Maduro y Sandra Marval y yiunan
Angel Maduro
Andresito y Belinda Maduro-Peña
y yiunan
Rita Maduro y Sunny Chandiramani
y yiunan
Anthonito Maduro y yiu
Gregorio Maduro y yiu
Angelina Maduro y Rafael Gross y yiunan

Nieta y nietonan:
Shereldine y Kimberly, Rosandra
y Cassandra, Alexandra, Kevin y
Brandan, Dyane y Riteshka, Randell
y Resef, Allan, Berlishka

Su preti wowo di cas: Jayden

Bisanieto (a)nan:
Jayden, Christopher, Rosquiela

Mama: †Catharina Leest-Tromp
Tata: †Cletano Leest

Rumannan: Aura Rodriguez-Leest y famia
na Hulanda
†Chidon Cameron-Leest y famia
†Maria Franken-Leest y famia
†Carmita De'Isle-Leest y famia
†Capi y Chichi Leest-Werleman y famia

Swa y cuñanan: Luis Maduro y famia
Basilio Maduro
†Sixto y †Pina Maduro y famia
Celedonia Kelly-Maduro

Comer y compernan, prima y primonan, ihanan, bisiña, amigo y conocirnan

Demas famia: Maduro, Leest, Tromp, Sint Jago, Marval, Peña, Chandiramani, Wiersma, Gross, Cameron, De'Isle, Franken, Werleman, Dirksz, Schmidt, Kelly, Farro, Coffie, Henricus, Jacobs, Rodriguez, Ridderstaat, Gomez, Wolff, Figaroa, Everon, Dania, Rosa, Albertsz, Koolman, Croes, Wernet, Dirksen, Rasmijn y demas famia na Hulanda, Curacao y Surinam.

Ex- miembronan di Kibrahacha-
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 14 di januari 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana na Playa, Boerhavenstraat.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 12 di januari 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun familiar.

Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Dios ta amor …….. y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
Di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayecimento di:

Eligia Mariana Lucas
mihor conoco como "Ligia of Lichi"
***03-08-1950 †09-01-2013**

Na nomber di:
Tata di su yiunan: Glenn Albertus
Su yiunan stima : Garvin Albertus y Sra
Marvin "Champ" Albertus y Sueann
Kock
Su nieta stima: Marviann "Anntje" Albertus
Su mayornan : †Emerencio y †Maria Lucas
Su mama di kriansa: †Julita Martha
Rumanan : Siegrfried y Beatrix Eisden y yiunan
(Korsou)
†Hubert (Jubi) Lucas (Korsou)
Vilma y Marcelino Martina Lucas
y yiunan (Korsou)
†Gladys Alberta (Korsou)
Mercedes (Chela) Lucas y Oswin Boelijn
(Korsou)
Annatilia (Annie) Leito Lucas (Korosu)
Edgar (Gachi) Lucas (Korsou)
Norbert (Nooi) Lucas y Idelienne
Kirindongo (Korsou)
Franklin (Frenk) Lucas y Jenny Schoop
(Korsou)
Ruthmila (Ruth) Lucas (Hulanda)
Ruman di kriansa: † Aquiles Martha
Swindo Martha y yiunan
Mane su ruman: Irene Dake, Judith Dake y Famia, Julianna
Todd y famia , Margarita Ignacia, Henny Adamus,
Alonso Tromp
Mane su yiunan : Aaron Rodriquez, Jurick Salomon,
Jeancarlo, Espinal, Leroy Oduber
Tanta nan : Chila Lucas y famia, Angelina Girigorie
y famia,
Maria Gosepha y famia
Madrina nan : Magdalena Schoop, Aura Schoop
Swa y cuñanan, subrina y subrinonan na Korsou, Aruba
y Hulanda, prima y primunan, tur su bon bisiña nan y konosirnan, demas Ex Colega nan di Departamento di Labor

Demas Famianan: Lucas, Albertus, Martha, Martina, Alberta, Alberto, Leito, Valks, Quirindongo, Weert, Jansen, Todd, Adamus, Cijntje, Henriette, Hans, Welvaart, Eduarda , Clotilda , Dake,Schoop, Roojer, Girigorie, Reina, Eisden, Sophia , Doran, Hooi, Comenencia, Kelly, Kock, Sebelon, Hansen, Balootje , Hoyer , Koeiman, Ignacia,Muzo, Meulens, Damon ,Passial, Paskel, Pinedo, Antonia, Lievendag, Plantijn,Osepa, Forbuis, Angela,Asjes ,Winklaar , Dolison,Fernandez,Rodriquez , Salomon,Espinal, Oduber, Tromp

Nos ta pidi nos diskulpa si den nos tristesa nos por a lubida algun nomber di famia

Nos ta invita pa asisiti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 15 di januari 2013 na Misa san Francisco na Playa pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora. Restonan di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 14 di januari 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Enbez di flor of Krans tin un box disponibel pa un donacion pa koningin Wihelmina Kancer Fonds.



"The Lord is my shepard,
I shall not want,
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul"
Psalm: 23:1, 2, 3

With deep sadness we announce the passing away of our beloved



Emanuel Lewis

***16-12-1952 †10-01-2013**

Date and place of Funeral will be announced later



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "

Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Elsa Pastora Inocencia

mihor conoci como: "Tola"
9 augustus 1931 - 9 januari 2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siempre yo tú amor;
Donde haya injuria perdón;
Donde haya duda fé;
Donde haya desesperación esperanza;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar;
Ser comprendido sino comprender;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos;
Es perdonando que somos perdonados;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén



El dolor que dejas atras es inmenso, las lagrimas en abundancia, Pero siempre reinara y quedara por siempre en nuestros corazones el Amor
Que nunca dejastes de darnos ni en los últimos momentos de tu vida Descanza en Paz, que alla, te espera nuestro Señor con los brazos abiertos
Cu honda pena y conforme cu voluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente



Editha Virginia Arambatzis Perez Martha

21 May 1932 - 11 January 2013

Na nomber di su querido Esposo:
Nicolas Arambatzis Alexandri

Mayornan: + Madoei y +Emilio Martha

Yiunan: Lilian Rodriguez Arambatzis Esposo Freddy
Robby Arambatzis
Mayra Arambatzis
+Victor Arambatzis Viuda Maria Teresa Irizarri
Sandra Saavedra Arambatzis Esposo Ricardo
Ana Arambatzis
Ernesto Arambatzis
Nietonan: Natasha - Freddy – Sasha - Manuel
Vanessa - Vensly
Victor (Merca)
Nicolas - Victoria (Merca)
Alexandra - Jonathan (Chile)
Cristian - Claudia (Venezuela)
Bisnietonan:
Zacharias – Carolina – Isabela - Rebingkon
Rumannan:
+Selma Martha Jacobs
Lourdes Linders Martha Esposo Theo (Hulanda)
Freddy Martha (Hulanda)
Mildred Van der Aa Esposo Berrie
Myrna Tromp Martha
Judith Martha
Sobrino (a): Edmond Jacobs
Roland Jacobs (Hulanda)
Marcel Jacobs
Alfonso Linders Esposa Sharline
Huub Linders (Hulanda)
Peter Linders (Hulanda)
Elvin Martha (Hulanda)
Graciela Martha (Hulanda)
Ramon Van der Aa Esposa Claudette (Hulanda)
Carlos Van der Aa Esposa Laura (Hulanda)
Ramphis Tromp Esposa Vicky
Myrlene Tromp yiu Jeandrick
Manera Nieto (a) nan: Jose - Jesica - Rooselin - Rosemary
Primo-Primanan: Na Aruba-Corsou
Comer-Compernan-Ihanan: Aruba-Corsou-Venezuela
Enfermera Personal: Paola Andrea Galeano
Amiga y Amigonan Stima: Na Venezuela-Aruba-Miami y Holanda
Famianan: Arambatzis-Rodriguez-Zedan-Smalley-Saavedra-Fernandez-Martha-Jacobs-Linders-Van der Aa-Tromp-Bryson-Croes-Irizarri-Mata y demás famia
Ta invita tur amigo-amiganan-bisiñanan-
Grupo di Oracion Maria Rosa Mistica (Playa)-Famia di tur e muchanan cu e la cuida na Fundacion Cuidami
Siñami y conocirnandeportistanan di RCA y Aruba Juniors
pa asisti na e acto di despedida cual lo tuma lugar diamars 15 di januari 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi.
Oportunidad pa condolencia lo ta diadomingo 13 di januari 2013 di 6'or pa 8'or di anochi. Enbes di flor of krans un donacion pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia
E deseo di nos mama stima ta pa no bin na color pretu.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza y profundo dolor na nos curazon, nos ta anuncia morto di mi esposo, nos tata, welo, suegro, ruman, omo y bisawelo:



Sr. Agustin Tromp

mihor conoci como: "Papai", "Gos"
7 april 1931 - 9 januari 2013

Na nomber di su:

Esposa stima: Alejandra "Yuchi" Tromp-Sint Jago

yiunan: Anchi Tromp na Huanda
† Lourdes Tromp y famia
Yolanda y Robby Roos y famia
Jose "Juni" Tromp y Lourdes Gonzalez
Elvin y Linda Tromp y famia
Ewaldo "Dess" Tromp y Yolanda Petrocchi y famia
Marlon "Papy" Tromp y Omaira Henriquez y famia
Oscar Tromp
Teresita Tromp y famia na Hulanda
Antonio Tromp y famia

rumannan: † Margarita Tromp y famia
† Lazaro Haaijer y famia
Petrica Larache y famia
† Albertina Donata y famia
Segundo tromp y famia
Juan Tromp y famia
Alicia Tromp y famia
Alex Tromp y famia
Albertico Tromp y famia
Victor Tromp
Minguel Tromp y famia

nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, Tataranieto, swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan,
primo y primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Tromp, Sint Jago, Vis, Roos, Gonzalez, Ptrocchi, Madrid, Henriquez, Kock, Nuboer, Hoek, Haaijer, Sevinger, Carillo, Heronimo, Cornelio, Donata, Marval, Bergen, Cuello, Orman, Hooi, Larache, de Cuba, Wever, Geerman, Pourier, Agumbero, Maduro, Becker y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 12 januari 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na PLaya.
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral home - Cumana
Diabierna 11 januari 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

IN MEMORIAM

Julia Werleman -Vrolijk





Julia mi tanta tabata un shon di hende, un pan di Dios. No pasobra el a fayece diripiente nos ta skirbi esaki. No! Julia di berdad tabata un bon hende di curason. Den henter mi bida cu mi a conoce mi tanta, nunca mi a tend'e bisa un cos malo di un prohimo. Al contrario, pa Julia tur hende tabata 'bon hende'.

Despues cu Julia a casa y ami tabata mucha di 12 pa 13 aña, Julia ta hiba mi pa 10 aña so, mi tabata pasa tur mi atardinan despues di scol y mi vakantienan cerca dje. Den cushina di su cas nobo bunita na Pos Chikito, nos tabata experimenta cu su forno sofistica. Cierto dia nos a dicidi di traha un bolo.

Awor cu mi pensa bek, mi no sa con por tabata posibel, pero nos a lubida di pone sucu den e mansa. Ora e bolo a caba, el a sali straño. Pero despues cu nos a caba di hari, nos a corta e bolo den laagjes y yen'e cu jam. El a smaak dushi. Esey tabata Julia, mi tanta, mi madrina; semper positivo y semper el a biba pa haci di un malo, un bon. Julia su cas tabata bunita decora cu mueblenan precioso; yen di pronkstuk, cuadra y memorabilia. Mas cu tur cos e tabata encanta cu Arte Morano cu tabata ful den style e tempo ey.

Pero apesar di tur su cosnan di balor den su cas, Julia su porta tabata habri pa tur hende. Despues cu mi a caba di studia na Hulanda, Julia a ofrece mi di biaha pa bin biba cerca dje con largo cu mi tabata kier.

El a pone su yiunan hunto pa mi por a haya un camber y aki mi a keda cu mi yiu chikito y casa te ora mi a haya un cashuur. Pero e temporada cerca Julia tabata uno hopi dushi unda mi yiu chikito a siña cana memey di e arte moranonan sin nunca kibra uno. Un temporada unda mi ta corda con nos tabata laba paña anochi laat. Bou harimento pasobra den dia tabata pa cos pret so y nos tabata lubida cu tabatin paña pa laba.

Tur merdia mi tanta tabata bay drumi pa e soña cu su numbernan pa cumpra atardi. Mi tanta tabatin un mata di number y tur dia e tabata consulta cu e mata pa lesa number den e blachinan. Pa colmo mi tanta tabata gana casi tur dia tambe. Dia cu mi ruman Ruben a casa y tabatin mester di un luga pa bruid para, Julia a ofrece su cas.

E mes tabata para na mesa di bolo, yuda cu cuminda, traha duro, semper cu un hari chikito riba su cara. Despues cu nos ruman Jorge a casa, Julia a bolbe ofrece su cas. Ora mi yiu muhe tabata bin Aruba cu vakantie, ta na su tanta grandi Julia e tabata baha. That was the place to be.

No ta pa nada nos tabata canta cu "En casa Julia, una tertulia". Nos tanta tabatin un bon sentido di negoshi tambe. Hunto cu su casa Willy, el a cuminsa traha snacks, haci catering, traha bolo y mas despues el a habri un minimarket na su cas. Den temporada di fin di aña, e tabata bende vuurwerk.

Asina cu Julia su yiunan a bira grandi, el a cuminsa tuma mucha di Casa Cuna. Asina el a cria tres mucha pa añanan largo. Awe nan ta homber y muhe grandi, bon para den mundo. Dia nan a bay mi tanta a sufri hopi, pero logicamente nan kier a bay en busca di nan propio identidad. Ora nos Creador a regala Julia seis nieto, e tabata loco di contento y asina orguyoso di nan. Pero bida a dal mi tanta un sla duro ora malesa cruel a ranca su yiu muhe Mariska for di dje. Corto tempo despues el a perde su casa. Nunca mi tanta a recupera di e perdida di su yiu y su salud a cuminsa bay atras.

Esaki a bay mas rapido cu nos por a pensa y ya awe nos no tin Julia mas memey di nos. Si tabata tin un par di hende so mas manera nos tanta, mundo lo tabata mucho mas agradabel pa biba aden. Un luga positivo, sin envidia, cu satisfaccion cu cosnan chikito, unda no ta laga man robes sa locual man drechi haci, caminda tur hende ta tolerante cu otro y semper semper cu un sonrisa chikito riba cara.

Nos cu ta keda atras sa cu awe Julia ta na un miho luga. Despues cu nos tanta a hala su ultimo rosea, un regenboog perfecto y briyante a aparece na shelo pa anuncia na su yiunan, su nietonan y demas ser keri cu mama Julia su trabou na e mundo aki a keda completa.

Drumi dushi mi tanta stima y te despues. Brasa Mariska duro pa nos y no kinipi Mo Willy pasobra esey si Julia tabata gusta haci. Pa despues e hari na smaak. Julia, bo a laga un herencia di amor atras y bo yiunan, bo nietonan y tur cu a stima bo lo sa di sigui cana den bo paso. Sosega na paz. Ta bon asina.
Yolanda Croes (Greta)
10 januari 2013❏

BON DIA Aruba

DOCTOR na WARDA
ORANJESTAD
12 January
Dr. Samuels
13 January
Dr. Diantha de Cuba

Botica na warda
ORANJESTAD:
Botica Oduber Tel: 582-1780
SAN NICOLAAS:
Botica San Nicolas Tel: 584-5712

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP

Jan. 12 Kristina Katarina
Jan. 13 Mein Schiff I
Jan. 14 Horizon

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Meteo Aruba:

Lo bay tin biento fuerte durante e fin di siman aki

ORANJESTAD – Durante e proximo dianan, nubianan lo bay sigui pasa riba nos region y ocasiona algun awasero riba Aruba. E biento fuerte di ultimo dianan lo persisti tambe. Esaki lo sigui resultá den condicion di lama bastante bruto.

CONDICION DI LAMA
Modera te bastante bruto cu altura di olanan entre 1 y 2.5 meter. E olanan di mas halto lo ta riba lama hancho y tambe riba e pasashi entre e islanan.

TEMPO PA AWE MAINTA
Shelo lo bay ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo lo ta 30°. Indice ultravioleta: 9. Biento ta for di direccion oost-noordoost alrededor di 16 nudo, cu rafaga te 26 nudo. Posibilidad di awa lo bay ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA AWE NOCHI
Shelo lo ta parcialmente nubla cu leve posibilidad di awa despues di marduga. Temperatura minimo lo ta 23°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 14 nudo, cu rafaga te 24 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA MAÑAN MAINTA
Shelo lo ta parcialmente nubla cu leve posibilidad di awa. Temperatura maximo lo ta 30°. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm. Indice di calor lo ta te 33°. Indice ultravioleta: 11. Biento ta for di direccion oost alrededor di 14 nudo, cu rafaga te 24 nudo.❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 01 19 22 29 32 Letter B Joker 23

0X Jackor
0X Match4+
1 X Match4
110 X Afl. 12,00

JACKPOT AFL. 190.00,00

TIC TAC TOE
21-09-16-13-08-02-07

CATCHI: 2570 0818 3166
BIG 4: 4169
ZODIAC: 2133 Virgo

DIARIO: 7225 1667 4692
KORSOU: 9036 0386 6852
Super: 4747

Bo cadena di number di suerte
Alexander ta presenta resultado di awe

Sto. Domingo: 3861-7811-3924

LOTTO DI DIA: 07-08-10-15-22

MINI MEGA: 10 26 28 30 07 Mini Mega

HOROSCOPO

Aries — March 22 - April 20
Un encuentro sumamente feliz ta acercando. Eligi lo miho, loke no ta causabo perdida di tempo y ta permitibo desaroya miho den bo bida. Numbernan p'awe: 22, 31, 44 y 50.

Taurus — April 21 - Mei 21
Lo bo conoce un persona cu lo impresionabo. Ta existi e posibilidad di conoce un persona cu for di awo lo alegra bo bida. No tin incidencia negativo den bo horoscopo. Numbernan p'awe: 17, 31, 43 y 51.

Geminis — Mei 22 - Jun 22
Un proyecto nobo lo inspirabo y na e mesun momento lo trece alegria y placa. Bo ta den momentonan di reflexion caminda bo tin cu dicidi pa tuma decision. Numbernan p'awe: 18, 32, 40 y 44.

Cancer — Jun 23 - Jul 22
Lo bo ricibi placa di un manera inespera y lo bo resolve algo cu tabata preocupabo. Bo ta den un etapa caminda afortunadamente lo bo haya opcionnan pa scoge den amor. Numbernan p'awe: 23, 31, 43 y 44.

Leo — Jul 23 - Aug 23
Ta presenta biahenan cortico y reconciliacion di amor. Bo actividadnan economico actual lo prospera y lo por hala rosea trankilo den e sentido ey. Numbernan p'awe: 15, 35, 45 y 44.

Virgo — Aug 24 - Sept 23
Lo proponebo un actividad prometedo cu hopi perspectiva. Awe lo presenta caracteristicanan singular pasobra bo ta compronde loke te awo bo no a compronde. Numbernan p'awe: 27, 38, 41 y 43.

Libra — Sept 24 - Oct 23
Bo no mester ta semper necesariamente di acuerdo cu otro hende. Ta tempo di realisacion, alegria y e terminacion di loke a para mey mey di abo y bo felicidad. Numbernan p'awe: 2, 23, 31 y 37.

Scorpio — Oct 24 - Nov 22
Sea fiel na bo naturalesa y intuicionnan y loke bo haci ta satisfacebo plenamente. No tin motibo pa preocupa pa algo cu te awo tabata pendiente. Numbernan p'awe: 23, 32, 40 y 44.

Sagitario — Nov 23 - Dec 21
Resta importancia na situacionnan cu no ta realmente significativo. Durante e periodo aki lo impulsabo na realisa cosnan tribi den bo trabao. Numbernan p'awe: 6, 9, 12 y 15.

Capricornio — Dec 22 - Jan 20
Bo boluntad lo yudabo conkista metanan hopi halto. Bo miho cualidadnan lo accentua , vooral bo boluntad, pero mesun momento bo imaginacion ta biaha leu. Numbernan p'awe: 7, 10, 14, 18.

Aguarius — Jan 21 - Feb 18
E luna Acuariano ta atrae na bo bida loke bo a anhela. Bo manera di pensa awo ta mas intuitivo, ya cu e transito lunar den bo signo ta lanta tur percepcion interno. Numbernan p'awe: 28, 39, 44 y 45

Pisces — Feb 19 - Mar 20
Awo bo ta den bo momento pa dicidi bo destino y pone cada cos na su luga, sin haci hende dolo, pero cu claridad den bo expresionnan. Numbernan p'awe: 7, 19, 21 y 28.

Lo por participa na ordenacion di hoben Ecuatoriano pa sacerdocio

Un y tur ta bon bini pa participa na peregrinacion pa Quito, Ecuador





ORANJESTAD – For di Sra. Ida Croes a ricibi e informe cu ta organisando un tour y alabes un peregrinacion pa Quito, Ecuador, den cuadro di ordenacion como sacerdote di un hoben Ecuatoriano, Juan Padilla, kende ta stima Aruba masha. E ordenacion lo tuma luga na Quito, Ecuador riba 19 di maart 2013 riba dia di San Hose. E Seminarista aki a bishita Aruba y el a encanta cu Aruba, y a awor ta extendiendo un invitacion na esnan cu ta interesa pa asisti na su ordenacion.

E biahe aki ta programa pa sali di Aruba riba diadomingo 17 di maart, 2013 y e regreso di Quito lo ta diadomingo 24 di maart , 2013. Lo bishita e ciudad, catedralnan y dia di ordenacion di e Sacerdote y algun otro tour mas.

Papa Benedicto XVI ta laga sa den un homilia riba 6 di november 2010: "peregrina ta nifica, mas bien, sali di bo mes pa bay na encuentro cu Dios, na unda cu El a manifesta su mes, aya na unda e gracia divino a ser mustra den un splendor particular y a produci na abundancia frutanan di conversion y santidad memey di e creyentenan. Nan (e peregrinonan) cu hueya di nan pasonan y yena di speransa, a cuminsa crea un caminda di cultura, di oracion, di misericordia y conversion."

Si encaso cu lo bo ta interesa pa join e tour y peregrinacion aki, bo por tuma contacto mas pronto posibel na mas tarda diaranson 16 di januari, 2013, cu Sra. Ida Croes,na telefon 594-4144 pa sa mas di e detayenan riba e evento aki.❑

Prome Minister Eman a celebra hunto cu Sra. Juliana Viola Dijkhoff-Kelly su di 100 aña



Riba e foto por mira e cumpleañera, hunto cu su famianan y tambe Prome Minister Mike Eman.

ORANJESTAD- Un siglo riba e mundo aki no por ni mag pasa bay sin mas. Ta masha poco hende ta logra esaki. Rondona pa yiu, nieto, bisanieto, tataranieto, famia, amigo y conocirnan Sra. Juliana Viola Dijkhoff-Kelly, sinta den e sala, a celebra en grande su fecha natal. E ambiente tabata festivo den cas di anciano Michael Paviljoen na unda a decora un espacio cu blaas y un bunita mesa di bolo. Prome cu a cuminsa cu e fiesta di cumpleaños a haci oracion sigui pa musica y canto.

Prome Minister Mike Eman y señora Doina tambe a yega na Paviljoen pa felicita Sra. Dijkhoff. Eman a bisa e famia cu mester ta gradici na nos Creador pa tin nan mama ainda cu nan. E edad bunita ta un regalo special cu mester wordo aprecia. E mes ta sinti tur dia falta di su mama cu ya no t'ey mas. "Mi ta sinti mi honra di por ta parti di e celebracion aki". Tur presente a brinda cu Prome Minister riba salud di Sra. Dijkhoff.

Sra. Juliana Dijkhoff-Kelly ta mama di 11 yiu, wela di 26 nieto, bisawela di 32 bisanieto y tatarawela di 7. Un señora bendiciona. ❑

Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Voz-I-Landia ta un actividad cu ta stimula nos pa traha cantica di mucha na Papiamento

ORANJESTAD - Tabata un grato placer pa lesa cu un Comision nobo a cuminsa cu e preparacionnan pa organisa Voz-I-Landia un biaha mas y cu esaki ta bira un realidad. Esaki ta segun parlamentario Lorna Varlack.

El a sigui bisa cu den varios di e presupuestonan den pasado e por a lesa cu e actividad aki tabata den e planning di e Instituto di Cultura cu ta cay bou di e responsabilidad di minister Michelle Hooyboer-Winklaar. Den pasado e Festival Voz-I-Landia tabata un di e actividadnan mas grandi cu tawata wordo organisa riba nivel escolar. Hopi tabata e canticanan cu a wordo siña of toca na scol despues. Antes sra. Varlack tabata un di e compositornan cu a traha cantica pa e festival aki y hasta a fungi como hues na varios ocasion. E parlamentario ta sumamente contento cu e actividad aki a wordo rebiba y cu muchanan por siña y disfruta di canticanan nobo. Lo ta bon pa e canticanan cu no a yega final no bay perdi y cu lo traha CD di e canticanan aki pa e scolnan. Lo saca e 20 miho cantica, pero tur e otro canticanan tambe ta bon y no mag di bay perdi. Hopi biaha e canticanan cu ta sali ganado ta asina dificil pa canta cu e no por wordo siña na scol. Lo ta bon pa reevalua e meta di Voz-I-Landia y tuma decisionnan cu lo beneficia e mucha di scol basico.

Traha canticanan cu e mucha por siña canta facilmente. Canticanan cu lo amplia e cantidad di cantica di mucha. E iniciativa pa reactiva e actividad aki por wordo aplaudi no solamente den enseñansa so, pero door di pueblo en general. "Mi kier desea e Comision di Voz-I-Landia hopi exito cu e 2 pre finalnan cu lo tuma luga den e lunanan di April y Mei y e final cu lo tuma luga na juni 2013", e parlamentario a bisa finalmente.❑



Voz-I-Landia Escolar tabata den añanan ochenta un di e actividadnan di mas grandi di canto. E aña aki e lo wordo rebiba den lunanan di april y mei.

Eugene Kingsale tocante veld di Rockets Baseball Organisation

Nan tin e miho veld pero mester di algun ayudo



Eugene Kingsale di Team Bo Bario y ex- pelotero di Grandes Ligas presente na e veld di Rockets Baseball Organisation.

ORANJESTAD – Hunto cu Prome Minister Eman, tambe tabata di bishita na e veld di Rockets Organisation, e ex- pelotero di Grandes Ligas Eugene Kingsale. Kingsale ta forma parti di e team BoBario, cu ta yuda implementa actividadnan recreativo y deportivo den bario.
Tabata un momento di grato recuerdo pa Eugene Kingsale ora cu el a yega e veld di Rockets, cu ta esun caminda su persona y otro peloteronan grandi a cuminsa practica baseball ora nan tabata hoben.
E ta kere cu mirando loke e veld aki a nifica pa peloteronan Arubano cu a hunga den Grandes Ligas, lo ta bunita pa pon'e bek den su gloria atrobe. "E ta un bario cu mester ayudo, principalmente pa e muchanan cu ta practica baseball aki riba," el a bisa. El a agrega cu Gobierno sigur ta duna apoyo pa sigui engrandece baseball den Santa Cruz.
Un inspeccion cu el a haci di e veld, e por bisa cu en general e ta bon, e tin un bon superficie. Den combersacion cu e directiva nan a scucha cu por ehempel e dos dug out ta abou, cu ta haci cu e ta yena cu awa ora di yobida y weganan mester wordo cancela.❑

Alberto Klaber di Brazil Taekwondo Stichting

Tur recibo di aña 2012 entrega na Croes Accounting & Tax Consultants

ORANJESTAD- Recientemente, Alberto Klaber di Brazil Taekwondo Stichting a entrega sr. Andre S. Lachansing, BBA di Croes Accounting & Tax Consultants. situa na Zoutmanstraat 23 tur e bukinan di aña 2012 di Brazil Taekwondo Stichting.

Andre S. Lachansing a ricibi tur e bukinan for di Alberto Klabér pa asina su oficina por cuminsa controla e cuenta di Brazil Taekwondo Stichting di tur e actividadnan bancario durante aña 2012. Andre S. Lanchansing a bay door di tur e papelnan cu e la haya for di Alberto Klabér di Brazil Taekwondo Stichting. Sr. Andre S. Lanchansing lo bay traha e relato financiero di Brazil Taekwondo Stichting di aña 2012 cu ta bay ta cla pa fin di luna. Sr. Robert Giel y Harold Rasmijn kende ta e dos tesoreronan di Brazil Taekwondo Stichting a traha ariba tur e bukinan di aña 2012 y nan ta e mesun tesoreronan di aña 2013 tambe.



Sr. Lachansing trahando riba e bukinan di Brazil Taekwondo Stichting.



Momento cu Sr. Alberto Klaber ta haci entrega di e cuentanan di Brazil Taekwondo Stichting na sr. Andre Lachansing BBA di Croes & Tax Consultants.

Brazil Taekwondo Stichting ta hopi gradici na Andre S. Lanchansing di Croes Accounting & Tax Consultants kende a ofrece su servicio na Brazil Taekwondo Stichting pa asina traha e relato financiero di aña 2012 gratis.❑

Pa su aporte na veld y torneo na Ayo

Grasshopper Organization di Ayo ta reconoce Prome Minister Mike Eman



Riba e foto por mira Prome Minister hunto cu e hobencitonan di Grasshopper Baseball Team y nan dirigentenan.

ORANJESTAD - Grasshopper Baseball Organization tin miembronan di 5 te cu 9 aña cu ta hunga baseball. Nan ta existi pa mas o menos cinco aña pero door di falta di cooperacion den pasado nan veld situa na Ayo a bay den un decadencia. "Ta danki na cooperacion di Prome Minister Mike Eman y su team," asina a wordo indica door di Antoine Kelly di e organisacion, kende tabata masha emociona diasabra ultimo, nan a sali di e deterioro aki.
E torneo di baseball organisa pa Grasshoppers Baseball Team, cu a cuminsa diahuebs ultimo, ta dedica na Prome Minister di Aruba, Mike Eman. E evento deportivo aki ta hiba e nomber "Torneo di baseball infantil Mike Eman 2013", como muestra di gradicimento na su persona cu a yuda e organisacion di Grasshopper yega na e parke di baseball cu nan tin awe. Pa inauguracion di e parke aki a invita un team di Boneiro pa participa den e torneo aki.
Diasabra a invita Prome Minister Eman pa un ceremonia special unda a entrega e mandatario un plakkaat como muestra di aprecio y gradicimento grandi cu nan tin pa su persona, pa tur loke el a haci cu awe e organisacion tin un bunita veld di baseball. E inscripcion riba e plakkaat ta bisa: "Grasshopper Baseball Organization ta dedica e torneo di baseball infantil na mr. Mike Eman pa su gran aporte brinda na nos organisacion. Hopi danki." Representante di e organisacion mes, Sr. Kelly durante e ceremonia tambe a expresa e alegria cu nan tur ta sinti cu nan por ta organisando e torneo aki riba nan tereno. "Sin Prome Minister Eman, awe nos muchanan lo no ta aki, riba nos propio tereno y pa e muchanan practica nan deporte preferi.
Recientemente e veld di Centro di Bario Ayo tambe ta un di esnan cu a wordo beneficia cu e protocol "Aruba cu Deporte na Pecho".
E protocol ta brinda e organisacionnan un descuento di 50% riba e consumo di e prome 1000 kilowatt pa luna. Gabinete Mike Eman ta di opinion cu por medio di deporte ta crea hobennan sano y brindando organisacionnan e instrumentonan necesario,ta crea mas espacio pa hobennan por practica deporte.❑

Aruba CARNAVAL 59



Mas di mil mucha lo ta riba pia pa e ballonenoptocht di diadomingo

Diadomingo awo parada di blaas ta sali 1 or di atardi for di Joe Laveist Ballpark y ta tuma mesun ruta cu Parada di Mucha di San Nicolaas.
Pa di 17 aña consecutivo Magaly Regales, Janine Rodriguez, Alexander Chong hunto ta forma e comite organisado bou nomber di Kisha Fantasy cu tin e tarea pisa di organisa e parada pero tambe e parada di lus na San Nicolas. Lo tin tres roadpiece riba caya.

TBS Brassband lo habri e parada manera ta tradicion. Siguientemente ta haya TOB cu Youth Xtreme & Upgrade Music hunto cu 350 mucha. Grupo 2 ta Deja Kids & Jolly Kids compaña pa X-Lanz cu 200 mucha. Grupo Nos Futuro ta grupo nr. 3 cu 250 compaña pa NBO. Little Groovers ta e ultimo grupo cu 200 mucha y ta wordo compaña pa Le Groove.
Last Lap Band lo ta na encargo di Eruption Band.
Parada di Blaas ta un tradicion di San Nicolaas cu a cuminsa cu poco mucha, pero cu a sigui crece segun añanan a pasa. Aunke esaki ta un di e poco biahanan cu e parada aki tin asina poco grupo. Ta sinti falta di Champagne, pero tambe scolnan cu tur aña ta participa den e paradanan. E falta no tin nada di haber cu e organisacion, pero mas bien cu e preparacionnan cu ya caba a cuminsa pa Carnaval 60.
Pa loke ta e Parada di Luz San Nicolaas ya caba tin gruponan cu a confirma nan participacion.

Riba combinacion di potretnan por mira mas di e ambiente cu e reina aña pasa den e parada di blaas na San Nicolaas, unda cu awacero no a daña e ambiente. Awa lo yobe atrobe e aña aki?? Bin pariba pa bo mes mira....❑





BON DIA Aruba



Little Groovers cla pa Ballonenoptocht diadomingo awo







Un bista di con e situacion lo ta pa e anochi final di Caiso & Soca Monarch 2013.

Little Groovers a cende e mecha di Carnaval nos ta cla pa Parada di blaas di San Nicolas. Un palabra di danki na e mayornan cu a pone e confiansa den Little Groovers pa asina nos a sold out pero apeticion general awe diasabra nos lo habri inscripcion bek pa Ballonenoptocht pa 50 luga mas. E prijs ta keda 20 florin pa mucha danki na e cooperacion di Manrique Capriles, Nos revista di Carnaval Bachanal, sr. Chibi van der Hans, Chips Frito Lay.
Little Groovers tambe ta e dos paradanan di mucha. Mayor, si bo kier pa bo yiu ta den e grupo di ambiente join Little Groovers cu e thema ELMO.
Adres pa inscribi ta Bernardstraat #290, dilanti Graf von Zinzendorf-school tur dia di 5 pa 9 or di anochi. Pa mas informacion por yama na 5682015.❑

Diamars awo den Joe Laveist e prome anochi di pre- final

Forma inovativo pa cu husgamento den e Aruba Caiso & Soca Monarch 2013

E entusiasmo na Aruba ta hopi grandi pa loke ta bay bira e Aruba Caiso & Soca Monarch cu lo ranca sali diamars awor. No solamente cerca e publico pero tambe cerca e bandanan musical cu ta no menos cu 19 banda.

Na momento di organisa un competencia semper e ta importante pa por tin huradonan capacita pa asina duna e participantenan e puntonan mereci. Mester menciona cu e huradonan pa e Aruba Caiso & Soca Monarch lo ta responsabel pa asina saca un total di 10 Caiso y 20 Soca. Esaki nan lo presenta na composicion ariba e anochi final dia 19 di Januari 2013. E huradonan aki lo wordo scogi pa un comision di Stichting Musica mes. Pa loke ta bira e anochi final e cuerpo di hurado lo ta uno completamente diferente cual lo wordo estableci den un forma innovativo. Dependiendo na e cantidad di banda cu clasifica pa e anochi final e mesun cantidad di hurado lo wordo uza. Cada banda cu a clasifica tin e oportunidad di sugeri un miembro di hurado. Durante e presentacion di dicho banda e miembro di hurado cu a wordo scogi pa e banda no lo tin derecho di voto. Tambe e sistema cu lo wordo uza ta cu den tur e puntonan cu un cantante ricibi e punto mas halto y e punto mas abou no lo conta. Tur esaki lo contribui na crea un festival riba nivel y transparente. Pa loke ta e musiconan nan lo tin e oportunidad te cu diasabra dia 12 di Januari 2013 pa 1 or di merdia pa asina entrega nan titulo oficial y letranan pa e festival. Esaki lo sosode durante un reunion cu tur e ultimo detayenan pa cu e festival na Club Pova. Informacion adicional cu por comparti ta cu e benta di carchi den pre benta ta bayendo den un forma hopi acelera tanto pa e pre finalnan diamars, diaranson y diahuebs otro siman como cu e final diasabra dia 19 di Januari 2012. E carchinan pa e evento ta obtenibel na Plaza Bookshop, Cliffix, CD & More, Superfood, Wema, Valero Boulevard, Valero Esso-ville, Gallo Rojo, MY USA, Fun Miles y Dragon CD & Electronics. Cada anochi di pre final lo tin un costo di 15 florin y e anochi final e lo ta 35 florin. ❑